



PÁGINA 2

Almuerzo Latino en NECC

Virgilio Vélez, un graduado de NECC en el 2005, y hoy enfermero en el Lawrence General Hospital, recibiendo una placa del Congresista Marty Meehan durante un almuerzo celebrando la Semana Hispana en NECC. En la foto aparece también David Hartleb, Presidente de NECC.

Virgilio Velez, a 2005 NECC graduate and nurse at Lawrence General Hospital today, receiving an award from U.S. Congressman Marty Meehan, during a luncheon celebrating Hispanic Week at NECC. Also pictured is David Hartleb, NECC President.

Fabulosa Cena VIP



PÁGINA 32

Benny Espailat, orador invitado de la Cena VIP celebrada en el Hotel Wyndham de Andover.

AWESOME VIP DINNER

Benny Espailat, Keynote Speaker at the Hispanic Week VIP Dinner held at the Wyndham Hotel in Andover.



PAGE 19

The Arlington Neighborhood Annual Reunion

Marilyn MacCarthy Ralph, holding a "Sister of Notre Dame Signal", brought by Tom Garby, now a resident of Andover.



PÁGINA 3

DONAN A ORGANIZACIONES LOCALES

Patrick Costa, CEO de Costa Eagle Radio, entregando contribuciones resultado de un maratón llevado a cabo para recaudar fondos, para las víctimas de las inundaciones.

LOCAL ORGANIZATIONS RECEIVED DONATION

Patrick Costa, CEO of Costa Eagle Radio, distributing donations to several organizations, from a fundraiser held to help the floods victims.

Presidente de NECC responde a alegaciones

Página 4

NECC President Responds to False Allegations

Page 21

UREÑA REGRESÓ A LA TARBOX

El Sargento de U. S. Marine Corps Francisco Ureña, habló ante un grupo de alumnos de K a 5to grado, en ocasión del Día de la Bandera

URENA IS BACK AT THE TARBOX

U.S. Marine Corps Sergeant Francisco Urena, spoke to a group of K to 5 graders at The Tarbox School on Flag Day.



PÁGINA 7

Editorial

Los cambios requieren valor

Por muchos años, el almuerzo VIP ha marcado el comienzo oficial de Semana Hispana, el cual ha sido celebrado en el gimnasio de una escuela donde el plato principal siempre ha sido un intenso calor.

Sin embargo, este año no fue así.

En su lugar, la celebración tuvo lugar por la noche, en la comodidad de un salón con aire acondicionado.

No cabe duda que la Junta Directiva de Semana Hispana, bajo el liderazgo de Brian A. De Peña tomó un gran riesgo. Alejarse de un menú 100% tradicional latino para servir uno más internacional fue uno de ellos. Mudando la cena de la tarde a por la noche fue probablemente el más radical de todos.

Nuestro saludo a los organizadores que tan fuerte trabajan en la preparación de este evento, mostrando una exquisita combinación de buen gusto y clase.

Vamos a disfrutar el festival de este fin de semana en el Parque Campagnone y después la parada del domingo.

Change takes courage

For many years, the VIP luncheon had marked the official beginning of Hispanic Week, usually held in a crowded local school gym where the main course was always the intense heat.

Not this year, though.

Instead, the celebration was held in the evening, in the comfort of an air conditioned room.

There is no question, that the Hispanic Week Board of Directors, under the leadership of Brian A. De Pena took a big chance. Walking away from a 100% traditional Latino menu into a more international style was one of them. Moving the event from noon to evening was probably the most radical of all.

Our tip of the hat goes to the organizers who work hard at the preparation of the event, showing an exquisite performance of good taste and high class.

Let's all enjoy the festival this weekend on the Campagnone Common and the parade on Sunday.

CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónico para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Almuerzo Latino en NECC



El Congresista Marty Meehan, Yohanna Torres, Gil Matos, Maurice Aguiler, Virgilio Velez, Lizbeth Ortiz, Ana Maria Hidalgo, Representante Estatal William Lantigua y el Presidente de Northern Essex Community College David Hartleb.

U.S. Congressman Marty Meehan, Yohanna Torres, Gil Matos, Maurice Aguiler, Virgilio Velez, Lizbeth Ortiz, Ana Maria Hidalgo, State Representative William Lantigua and Northern Essex Community College President David Hartleb.

En ocasión de celebrarse la Semana Hispana, Northern Essex Community College tuvo un almuerzo en honor de 6 graduados de NECC los cuales han regresado para servir a su comunidad a la vez que muestran su progreso educacional y profesional desde la graduación.

El almuerzo se llevó a cabo en el Louise Haffner

Fournier Education Center, localizado en el 78 de la Calle Amesbury, donde asistieron muchos de los familiares de los premiados. De acuerdo con el Presidente Hartleb, es la intención del College el hacer de esta ocasión un evento anual como parte de Semana Hispana.

Latino Luncheon at NECC

In celebration of Hispanic Week, Northern Essex Community College held a luncheon to honor 6 graduates from NECC who came back to serve their community describing their educational and professional successes since graduating.

The luncheon was held at the Louise Haffner Fournier Education Center, 78 Amesbury St. with many relatives of the awardees in attendance.

According to Mr. Hartleb, this was the first luncheon of its class but the college's intention is to make it a yearly event of Hispanic Week.

AWARDS RECIPIENTS:

Maurice Aguiler, a Patrolman at the Lawrence Police Department.

Ana María Hidalgo, Paralegal at Salsberg & Schneider, Boston.

Gil Matos, Sports Radio Announcer on AM950 WROL.

Lizbeth Ortiz, Financial aid Councilor, NECC, Lawrence.

Yohanna Torres, Residential Case Worker, Key Program, Inc., Lawrence.

Virgilio Velez, Nurse at Lawrence General Hospital.

Rumbo

Publicación quincenal de
SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street
Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

WWW.RUMBONEWS.COM

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

CONTRIBUTORS:

Dalia Díaz, Directora
daliadiaz@rumbonews.com

Alberto M. Surís, Director de Ventas & Circulación
albertosuris@rumbonews.com

Richard A. Aybar, Diagramación
richard@rumbonews.com

Ellen Bahan

Frank Benjamín

Corina Hopkins

Paul V. Montesino, PhD

Maureen Nimmo

Jorge L. Núñez

Milton L. Ortiz

Beatriz Pérez

Arturo Ramo García

Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

**IF YOU WISH TO ADVERTISE
IN RUMBO,
CALL (978) 794-5360**

Donan \$8,000 a organizaciones locales

Por Alberto Surís

Como resultado del radio maratón efectuado el 26 de mayo, 2006, por las tres estaciones de radio de Costa Eagle, oficiales de Costa Eagle Broadcasting, conjuntamente con miembros del Ejército de Salvación, Lazarus House, y la Ciudad de Lawrence, recibieron cheques producto de la recaudación, el pasado martes, 13 de junio, en el Ayuntamiento de Lawrence.

Costa Eagle se ha asociado con la Merrimack Valley Federal Credit Union y otros comerciantes prominentes de la comunidad para obtener donaciones y fondos para las familias más necesitadas de Lawrence, Methuen, Haverhill y a través del Valle de Merrimack. Como resultado, más de seis camiones llenos de comidas y suministros fueron recogidos además de contribuciones en efectivo haciendo de este un evento sin precedente.

Patrick Costa, CEO de Costa Eagle Radio destacó, “Esto continúa siendo un tiempo sin precedente en la historia, según las personas continúan recuperándose de las inundaciones en nuestra región. Las estaciones tienen licencia para Lawrence, Haverhill y Salem, NH respectivamente. Estas comunidades continúan siendo el centro de la devastación y Costa Eagle Radio continúa sus esfuerzos para ayudar a cuantas personas y organizaciones a recuperarse”.

Costa Eagle Radio consiste de WNNW AM 800 Lawrence/Boston (Power 800), WCEC AM 1110 Salem NH y WCCM AM 1490 Haverhill.



Major Elmer Deming, from The Salvation Army, receiving a contribution from Patrick Costa.



Linda Zimmerman, from Neighbors in Need receiving a check from Patrick Costa.



Diane Jarvis receiving a check from Patrick Costa on behalf of St. Patrick.



Michael Sweeney, Director of Planning Department, received a check from Patrick Costa on behalf of the City of Lawrence.

Comunicado del Consulado Dominicano

El Consulado General de la Republica Dominicana, reconoció los esfuerzos y el trabajo realizado por oficiales electos de la ciudad, así como también por las entidades y organizaciones comunitarias, a los que felicitó por la ardua tarea realizada, a raíz de las inundaciones que afectaron esta ciudad el pasado mes de mayo, que produjeron daños millonarios, dejando como consecuencia desolación, destrucción y la tristeza en muchas familias que quedaron sin hogar.

Asimismo el cónsul dominicano en Boston, Dominico Cabral lamentó que hasta ahora la comunidad en general no haya conocido ninguna reacción de las autoridades consulares dominicanas, máximos representantes del gobierno dominicano en torno a esta tragedia que afectó no solo a la comunidad de Lawrence, sino a otras zonas del Valle del Merrimack y del Estado de New Hampshire.

Cabral manifestó que tanto él como dos de los vice cónsules de esta área se encontraban en la República Dominicana, donde viajaron por asuntos relacionados con su investidura diplomática.

Agrega el cónsul dominicano que regresaron hace apenas unos días al igual que en situaciones similares, como por ejemplo cuando ocurren incendios donde los miembros de familias dominicanas son



Dominico Cabral

asistidas en lo referente a su documentación legal que les acredita como ciudadanos dominicanos, en esta ocasión los dominicanos y dominicanas que durante las inundaciones hayan perdido sus pasaportes u otro tipo de documentación pueden contactar la oficina consular de esta Ciudad de Lawrence donde recibirán todo el apoyo necesario para resolver este problema.

VER **CONSULADO DOMINICANO**
CONT. EN LA PÁGINA 14

Ahora intentan ser héroes

Por Franklin Fernandez

Con todos los paseos, los juegos y las atracciones usted pensaría que el carnaval iba a ocurrir en el Parque Campagnone. Pues bien, parece que alguien había puesto un letrero que anunciaba la atracción principal era en el Comité de Viviendas del Concilio de Ciudad de Lawrence el martes pasado. Los personajes principales hicieron un buen trabajo con su actuación tratando de engañar al pueblo de Lawrence que hizo que el mago de The Wizard of Oz luciera como un Teletubby.

En un intento por controlar los daños a causa del sabor amargo que les quedó después de las elecciones pasadas, Willy y sus amigos quieren ser los campeones de otra causa digna para demostrar cuan “pro latino” realmente son. ¿O lo son?

Si la memoria no le falla a esta ciudad, fue el Representante Estatal William

Lantigua, entre otros, quienes traicionaron no sólo el Partido Democrático al cual él dice que pertenece, pero más importante aún la comunidad hispana endosando al alcalde actual quien todos sabemos que es capaz de utilizar cualquier truco necesario como lo hizo contra un hombre de negocios latino de Lawrence tan distinguido como Benny Espailat.

Vamos a dejar claro que Benny no necesita a William y su repertorio para presentar un caso respetuoso en contra de este alcalde. ¿Entonces, por qué está William ahora hablando en contra de su amigo el alcalde como el campeón de Benny y el “solitario comerciante latino”? ¿Acaso

VER **FERNANDEZ:**
CONT. EN LA PÁGINA 7

Now they seek to be heroes

By Franklin Fernandez | Page 23

Cartas al Editor

Presidente de NECC responde a alegaciones

CARTAS AL EDITOR

Dirección: 315 Mt. Vernon Street,
Lawrence MA 01843

Correo Electrónico: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónico para confirmar quién la envía.

La tarde pasada de lunes (el 12 de junio de 2006), el Comité de Viviendas del Concilio de la Ciudad de Lawrence celebró una reunión televisada para considerar la recomendación del Alcalde Michael Sullivan de transferir el título del In-Town Mall a la Fundación de Northern Essex Community College. La reunión era tan discutible que la recomendación es polémica. Un número de personas dio testimonio sobre la universidad (y su oferta) que era falsa y altamente engañosa. Los miembros del concilio de la ciudad y de los residentes de la ciudad merecen que les hablen con franqueza – ellos necesitan saber la verdad para que puedan formar sus opiniones basadas en los hechos:

ALEGACIÓN:

Algunas personas alegaron que si le conceden a Northern Essex el edificio, seis negocios situados actualmente en la facilidad serán echados a la calle.

HECHO:

La universidad ha prometido dar a la ciudad \$100,000 para mudar a esos negocios a lugares apropiados dentro de la ciudad y trabajar con la ciudad para asegurar una transición sin problemas.

ALEGACIÓN:

Fue alegado que la universidad ha no hecho caso de varios otros sitios posibles para su nuevo edificio de \$22 millones para un Centro de Tecnología y Salud Aliada.

HECHO:

El presidente y la Junta Fiduciaria de la universidad han repasado cuidadosamente cada sitio sugerido. Ninguno resuelve el criterio más importante de una localización conveniente entre los dos edificios actuales de la universidad (en las calles Amesbury y Franklin), a solamente media cuadra de cada uno. Esto permitirá que los estudiantes de la universidad puedan caminar de una clase a otra cuando cambian de edificio.

ALEGACIÓN:

Fue alegado que la universidad tenía control del In-Town Mall por más de cuatro años pero no hizo nada. Un orador incluso alegó que el concilio de ciudad votó para transferir

esta propiedad a Northern Essex.

HECHO:

La universidad nunca tuvo posesión de la propiedad y una propuesta para transferir el título nunca fue sometida al concilio. Deben saber también que la universidad no puede legalmente tener propiedades y está sujeta a la buena voluntad del Commonwealth of Massachusetts para asumir propiedad. Esa decisión fue tomada por el Gobernador Mitt Romney apenas un año.

ALEGACIÓN:

Fue dicho que Northern Essex recientemente gastó \$2.5 millones de dólares en la planta de la antigua Lucent de North Andover, alegando que la universidad gasta millones en propiedades afuera de Lawrence.

HECHO:

La universidad arrienda espacio allí para su Centro de Educación Corporativa y Comunitaria por aproximadamente \$200,000 anuales. Es importante observar que Northern Essex ha enseñado clases allí por más de treinta años.

ALEGACIÓN:

Fue alegado que pocos residentes de Lawrence asisten a Northern Essex.

HECHO:

Más de 1,200 Lawrence residentes estudian en la actualidad en la universidad que es el 19% de la matrícula total cada semestre. La universidad sirve a más de 15 ciudades y pueblos en el Valle de Merrimack y la matrícula más grande viene de Lawrence cada año.

ALEGACIÓN:

Fue alegado que Northern Essex no ha hecho nada para servir a la Ciudad de Lawrence.

HECHO:

Hay muchos programas en el recinto de Lawrence que sirven a los residentes de la ciudad. Los ejemplos incluyen:

- “Otra Ruta a la Universidad” en la cual socios de la universidad con

Massachusetts Commonwealth Corporation y las Escuelas Públicas de Lawrence para ayudar a los estudiantes de Lawrence a prepararse con éxito para los exámenes de los MCAS.

- Por más de quince años, la universidad ha ofrecido MEOP (Massachusetts Educational Opportunity Program) para dar la oportunidad a estudiantes de Lawrence High School que aspiran a obtener créditos académicos y oportunidades culturales para que estén listos para entrar en la universidad.
- Northern Essex fue la primera universidad en Nueva Inglaterra en ser señalada por el gobierno federal como una institución sirviendo a la comunidad hispana lo cual ha traído más que \$3,000,000 al campus de Lawrence para proporcionar servicios académicos a los estudiantes latinos.
- La iniciativa del oficio de enfermería de Lawrence (Lawrence Latino Nursing Initiative) en la cual la universidad está asociada con Merrimack Valley AHEC y el Greater Lawrence Family Health Center para aumentar el número de enfermeras registradas latinas que sean bilingües y biculturales.
- Una serie de programas de educación básica para adultos y otros programas dedicados a proporcionar a red de servicios de ayuda para las personas extranjeras.

ALEGACIÓN:

Fue alegado que no hay ningún miembro de la facultad entre los latinos en camino de lograr permanencia (tenure) en Northern Essex.

HECHO:

Esto no es exacto.

Los hechos hablan por sí mismos.

La construcción de un Centro de Tecnología y Salud Aliada en el sitio de la estructura actual del In-Town Mall conlleva una enorme promesa como el vehículo educacional que puede estimular a los residentes. Este será el núcleo que avance las iniciativas del desarrollo de la enseñanza superior que mejoran las perspectivas económicas de residentes de bajos ingresos. Serán los ladrillos y el cemento que forjen un centro comercial revitalizado en la ciudad. Será el foro que alcanza más allá de las poblaciones multiculturales. Será el recurso que fomente oportunidades para la unión y promover sociedades.

Pero ciertamente será una inversión en el futuro a largo plazo de los residentes de Lawrence.

Sinceramente,

David Hartleb
Presidente

CURSO TALLER

El Costurero

OFRECIDO PARA NIÑAS DE 8 A 16 AÑOS DE EDAD

HABILIDADES A DESARROLLAR

Bordar en Punto de Cruz y Punto Lineal, Crochet, Pegar Botones y Broches, Hacer Ojales & Ruedos, Etiqueta y Protocolo, Urbanidad

Impartido por la Lic. Francia Silverio

Para Reservaciones, Llamar al **(978) 794-0671**

CUPO LIMITADO

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español





Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX
www.degnaninsurance.com
Email: ldegnan@degnaninsurance.com

Cartas al Editor

Residente teme por el futuro de la ciudad

Sé que la audiencia del lunes pasado en el Comité de Viviendas estuvo desequilibrada y apilada hacia los sectores, los de bienes raíces y los empleados de programas financiados por el gobierno federal que se benefician del frágil mercado del mercado de propiedades inmobiliarias supervaloradas. Es cierto que la administración de la ciudad no presentó su caso bien.

Sin embargo, incluso con estos hechos, nunca he visto en mi larga carrera tal falta de profesionalismo y una asamblea tan unilateral como la llevada a cabo por el Comité de Viviendas del Concilio de la Ciudad de Lawrence. La presidenta puede pensar que ella realizó un buen trabajo y para las cámaras de televisión, pero pienso que ella dividió a la ciudad. El lema de Semana Hispana, *Rompiendo Barreras* no fue evidente en el salón esa noche. Temo por el futuro de esta ciudad y sé que no atraerá la dirección que necesita si continúa siendo tan divisivo e

inhospitalario hacia los recién llegados. Sé que hay otras ciudades que dan la bienvenida a los extraños y con mejores sistemas escolares que están atrayendo a los residentes de Lawrence. Me imagino que la historia se está repitiendo una vez más en Lawrence.

Mi propia opinión es que el liderazgo Latino que fue presentado en esa sala no ayudará a que Lawrence avance, sino que está atascada en la arena. Hay miedo a las nuevas ideas en la comunidad y en la administración. Lawrence necesita mirar fuera sí misma, de sus tradicionales modelos y la educación es la respuesta. La ciudad ya está perdiendo a su población latina de la clase media debido al sistema escolar inadecuado. ¿Dónde están los verdaderos poetas y los artistas cuando usted los necesita?

El oportunismo y los comentarios políticos expresados por los ex miembros de concilio, ex candidatos a la alcaldía y el Representante Estatal William Lantigua contribuyen a mi presagio

sobre el futuro de Lawrence. ¿Dónde estaban los líderes jóvenes de Lawrence en esa reunión?

En un final, estoy profundamente avergonzada y muy apesadumbrada por los funcionarios de Northern Essex Community College que tuvieron que aguantar tal abuso.

Voy a cerrar con una conversación que tuve con un abogado de propiedades inmobiliarias que tenía un asunto que tratar ante el comité. Él había solicitado que le permitieran presentarlo en cinco minutos, pero la presidenta rechazó su petición y él tuvo que sentarse y presenciar la reunión entera que duró cinco horas. Él es de Brookline y me preguntó: “¿Por qué vive usted aquí? Esta fue la peor reunión municipal que haya visto durante mi historia como abogado de las propiedades inmobiliarias en todo Massachusetts.”

Todavía me estoy preguntando cómo puedo contestar a esa pregunta...

Lisa Schuster, Lawrence

Get A Web Page Today...

Start Taking Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



888-892-8901
http://www.penchionline.com

nhp.org

Dr. Kiame Mahaniah
Greater Lawrence Family Health Center

La salud necesita un plan

Si los cambios en su vida lo han impulsado a buscar un nuevo plan de salud, entonces escoja el plan que entiende a su comunidad, Neighborhood Health Plan. Proporcionándole acceso a cuidados médicos de calidad durante los últimos 20 años.

Para mayor información sobre NHP o para inscribirse en el plan, llame al 1-800-462-5449.

Neighborhood Health Plan
Gracias por esos grandiosos 20 años juntos

Methuen Historical Society



Methuen Historical Society is sponsoring a beautiful exhibit of antique wedding and christening gowns through the month of June. These items are from the 1800s to recent times.

Admission is \$5 for adults and \$2 for children under 12 years of age. Hours: Thursdays and Fridays from 7 to 9 PM and Saturdays and Sundays from 1 to 4 PM.

The Methuen Historical Society is located at the Tenney Gatehouse, 37 Pleasant St., Methuen, next to City Hall. For more information, please call (978) 683-2252.



Joe Bella, Executive Director shown a picture of Charles H. Tenney, former owner of the Gatehouse.

La Sociedad Histórica de Methuen está auspiciando una exhibición de trajes de novias y de bautismos antiguos durante todo el mes de junio. Estos trajes datan desde los 1800 hasta tiempos más recientes.

La entrada es \$5 para adultos y \$2 para niños menores de 12 años de edad. El horario es los jueves y viernes de 7 a 9 PM y los sábados y domingos de 1 a 4 PM.

La Sociedad Histórica de Methuen está localizada en la Tenney Gatehouse, 37 Pleasant St., Methuen, al lado del ayuntamiento. Para más información, favor de llamar al (978) 683-2252.



In Victorian times it was quite common to be married in a color other than white. This dress came from the home of a Dr. Decker of Maine and is believed to have belonged to his mother. It most likely was her wedding dress dating back to the 1880s.



Jane Markiewicz shows the gowns worn by her grandmother Anna Tomasik of Lowell (left) when she married Joseph Grondalski on November 14, 1914. On the right, the gown worn by their daughter Josephine Grondalski (Jane's mother) when she married John Markiewicz on September 1, 1941.



Jane Markiewicz's gown on her wedding to Michael Duffley, August 9, 1998.

Your best interest at heart

ESCUCHE EL PROGRAMA DE LA
MERRIMACK VALLEY FEDERAL CREDIT UNION

TODOS LOS LUNES DE
9:30AM A 10AM
POR LA WCEC 1110AM

CON
DALIA DÍAZ

WCEC *impacto* 1110 AM

Cedar Crest Restaurant

187 BROADWAY LAWRENCE, MA
TEL. (978) 685-5722

ITALIAN & AMERICAN FOOD
TAKE OUT SERVICE
COCTAIL LOUNGE

DESAYUNO | ALMUERZO | CENA

LA MEJOR COMIDA EN
LAWRENCE POR MÁS DE
SETENTA AÑOS

AHORA SIRVIENDO
COCINA INTERNACIONAL

Ureña regresó a la Tarbox



El Sargento de U. S. Marine Corps Francisco Ureña, hablándole a un grupo de alumnos de K a 5to grado, en ocasión del Día de la Bandera. Junto a él, la Directora Martha Duffy y la Maestra Ms. O'Sullivan.

U.S. Marine Corps Sergeant Francisco Ureña, speaking before a group of K to 5 graders at The Tarbox School on Flag Day. Next to him, Martha Duffy, Principal and Teacher Ms. O'Sullivan.

Por/By Alberto Surís

“La Tarbox fue la primera escuela que yo asistí cuando a la edad de 4 años llegué con mi familia a este país procedente de la República Dominicana”, dijo Francisco Ureña. Francisco recordó que tenía 4 años cuando entró a la Escuela Tarbox por primera vez.

Veintiséis años después, en el Día de la Bandera 2006, el sargento de los U.S. Marine Corps estaba de regreso en la Tarbox. Esta vez no para aprender, sino para enseñar a un grupo de alumnos de kindergarten a 5to grado acerca de disciplina, amor al país y

respeto a la bandera. “Les hablé acerca de cómo ser buenos ciudadanos, hacer siempre lo correcto y mantenerse alejados de drogas y alcohol”, dijo.

Ureña acaba de regresar de su segunda gira de Irak para encontrar a Lawrence bajo el agua. Ureña fue instrumental en pasar información a la ciudadanía y como entrevistador para LCAT Canal 8 de televisión local, pudo entrevistar a los Senadores Kerry y Kennedy, además de a las autoridades locales así como a algunos damnificados.

URENA IS BACK AT THE TARBOX

“The Tarbox was the first school I attended when I emigrated from the Dominican Republic to the United States with my parents”, said Francisco Ureña. Francisco remembers that he was 4 years old when he first attended at the Tarbox.

Twenty-six years later, on Flag Day 2006, U.S. Marine Corps Sergeant Francisco Ureña was back into The Tarbox. This time not to learn, but to teach to a group of kindergarten to 5th graders about discipline, love to the country and respect to the flag. “I spoke to them about been good citizens, always do the right thing and to stay away from drugs and alcohol,” he said.

Ureña just came back after his second tour of duty from Irak, to find Lawrence under water. Ureña was instrumental in passing information to the citizenry and as an interviewer for LCAT Channel 8, he was able to interview not only local authorities but Senators Kerry and Kennedy, besides some flood victims.

FERNANDEZ:

CONT. DE LA PÁGINA 3

cree que no sabemos que su influencia jugó un papel dominante en mantener a esta administración en el poder?

¿No fue él quien dijo durante las elecciones que el “enemigo del alcalde es un enemigo mío”? Ahora, en un esfuerzo por nublar el tema, la maquinaria de Willy decidió enfocar sus ataques contra Northern Essex Community College. El ataque contra NECC fue brutal e injustificable. Una institución universitaria que desea crear una atmósfera de *campus* para los residentes de Lawrence no debe ser tratada de la manera que Willy y amigos lo hicieron esa noche.

Las mentiras, el humo y los espejos fueron exhibidos durante la participación pública. Ellos dijeron que no están en contra de la educación pero sus acciones demostraron tener un mal gusto hacia los educadores demandando saber qué ha hecho la institución por la comunidad circundante. La misma pregunta podría

ser hecha a Willy de qué él ha hecho por esta comunidad además de posar para fotografías repartiendo cheques para organizaciones no lucrativas en una comunidad que está necesitada de financiamiento para reparar el alcantarillado entre otras cosas y hambrienta de verdadero liderazgo y visión.

El argumento de que la administración fracasó en la forma en que actuó con este asunto, sin embargo, no niega el hecho de que el plan de NECC es bueno para la ciudad. Al mismo tiempo, en una ciudad de alto desempleo tendría sentido encontrar maneras creativas de crear educación y trabajos. Por qué no, se requiere solamente visión y liderazgo.

En cuanto a los héroes, yo prefiero seguir pensando que ellos son los bomberos y los policías locales que arriesgan sus vidas a diario. Por lo pronto, debemos reconsiderar nuestras prioridades políticas con visión y sentido común.

¿Te conectaste?

rumbonews.com



100% Club Member



RE/MAX
Prestige

Each Office Independently Owned and Operated

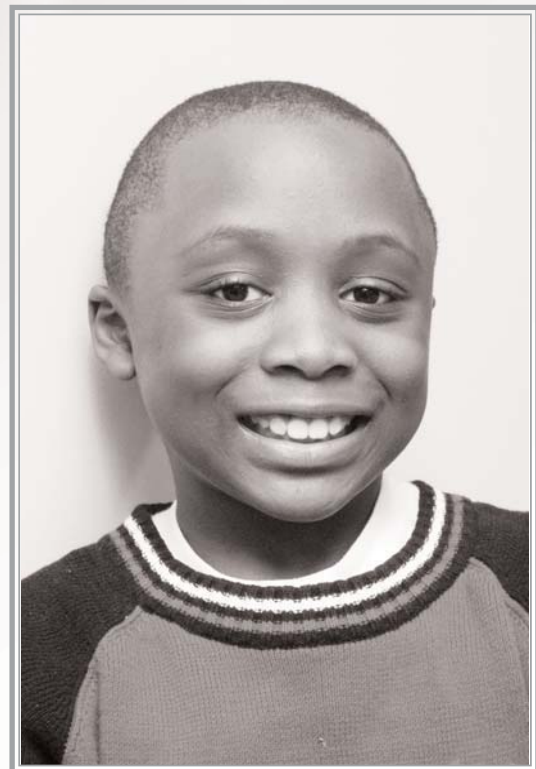
Amsi Morales

Sales Associate
Hablo Español
Licensed in MA & NH

541 Rogers Street, Lowell, MA 01852
Direct: 978-935-4068 • Office: 978-459-1234
Fax: 978-459-1950
E-mail: AMorales@remaxprestige.com
Website: www.amsimorales.com

Mantén su futuro brillante y saludable.

GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER



Las visitas sin cita previa
están bienvenidas
(978) 686-0090



Aceptamos casi todos los
seguros médicos
WWW.GLFHC.ORG

Las Compras en Línea Ofrecen Más Opciones al Consumidor Para Elegir el Regalo Perfecto Para el Día del Padre

Es Difícil Elegir la Corbata Ideal en Línea, Pero la Web Nos Ofrece un Inmenso Centro de Compras

NUEVA YORK – Las proyecciones indican que este año las ventas en línea podrían superar los \$200 mil millones. Por eso Verizon sugiere a los consumidores que exploren todas las opciones para comprar el regalo perfecto del Día del Padre, y la mejor manera de hacerlo es a través de internet.

Es posible buscar y comprar prácticamente cualquier artículo en línea sin limitarse sólo a las opciones que las tiendas deciden ofrecer esta temporada. Puede dar rienda suelta a su creatividad comprando artículos exóticos de lugares remotos, o adquirir los mismos artículos que se consiguen en una tienda de departamentos. Pero tiene que apurarse: las fechas límite para envíos se están acercando rápidamente.

Los artículos electrónicos personales continúan encabezando la lista de preferencias de muchos hombres. Ya sea el televisor de pantalla plana ideal para mirar los eventos deportivos más recientes o una cámara digital para captar los momentos especiales de la familia, los padres en todo los Estados Unidos tendrán muchas razones para celebrar este día.

Según una encuesta reciente efectuada



por BIGresearch para la NRF (Federación Nacional Minorista), las tiendas de departamentos y los comercios especializados sacarán el máximo provecho de este furor de consumo a medida que sigan aumentando las compras para el Día del Padre. Además, la *Encuesta de intenciones y acciones del consumidor en el Día del Padre* efectuada por NRF en 2006 sostiene que las compras del Día del Padre alcanzarán los \$9 mil millones, en alza respecto de la cifra de \$8,200 millones del año pasado.

Meehan honra graduados latinos distinguidos de NECC en celebración de la semana hispana

El Congresista Marty Meehan se unió a Northern Essex Community College en el campus de Lawrence para honrar a los que recibieron el Premio por Logros Realizados por Graduados Latinos en una ceremonia en reconocimiento de la Semana Hispana. Los honrados son todos graduados de NECC que se han distinguido a través de sus logros académicos y su devoción al servicio comunitario.

“Estoy extremadamente orgulloso al unirme a Northern Essex Community College esta semana para celebrar la Semana Hispana y para honrar a los graduados de ascendencia latina que se han distinguido en el campus y también en sus comunidades,” dijo Meehan. “Desde que NECC adquirió la designación de Instituto al Servicio de Hispanos por el Departamento de Educación de Los Estados Unidos en 2002, la universidad se ha hecho un modelo de cómo expandir el acceso de los latinos a las oportunidades de educación superior. Hoy en día, casi 40% de los estudiantes matriculados en NECC son de raíces latinas. Los seis honrados son magníficos ejemplos de cómo podemos fortalecer nuestras comunidades al invertir en nuestra gente. La ceremonia de hoy marca un hito para Northern Essex Community College y la comunidad de Lawrence y sus alrededores.”

El Congresista Meehan jugó un papel decisivo en ayudar a Northern Essex Community College a ser designado como Instituto al Servicio

de Hispanos por el Departamento de Educación de Los Estados Unidos en 2002. La Universidad fue la primera institución de educación superior en Nueva Inglaterra en recibir esta designación. Desde que fue designada como Instituto al Servicio de Hispanos, la Universidad ha recibido casi \$3 millones en fondos federales para promoción y reclutamiento de estudiantes latinos.

En adición, el Congresista Meehan ha trabajado con el Senador Edward M. Kennedy para conseguir más de \$1 millón en fondos federales para ayudar a Northern Essex Community College con su expansión y sus mejoras tecnológicas.

Macoul Eye Associates

Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.

Hablamos español

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

280 Haverhill St., Lawrence, MA
(978) 685-5366

Su Resolución de Año Nuevo Comienza Remodelando su Figura

Meso-Lipotherapy MOLDEANDO EL CUERPO

- Una alternativa sin cirugía para reducir la acumulación de grasa en ciertas partes del cuerpo • Muslos, cuello, estómago • No requiere hospitalización



63 PARK ST. VILLAGE, ANDOVER, MA
978-475-7700

DIRECTOR MÉDICO
DR. EDWARD HATCHIGIAN, M.D. OF DEACONESS HOSPITAL, BOSTON

¡CONSULTA GRATIS!

¡ADEMAS 20% DE DESCUENTO A LOS PRIMEROS 20 CLIENTES

CON ESTE CUPÓN DE RUMBO.
SE VENDE 2/28/06. NO PUEDE SER COMBINADO CON OTRAS OFERTAS.

WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM



ANTES



DESPUES

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day Every Step of the Way

CIUDAD DE LAWRENCE

Horario de Apertura del Centro de Reciclaje
1 Auburn Street, Lawrence
Tel. (978) 794-5762

MAYO: 13, 27
JUNIO: 10, 24
JULIO: 8, 22
AUGUSTO: 12, 26
SEPTIEMBRE: 9, 23
OCTUBRE: 14, 28

HORARIO: 8AM A 12PM

TRAIGA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES ARTÍCULOS
 CON PRUEBA DE RESIDENCIA:

Pintura de Aceite Usada | Televisores | Monitores |
 Tanques de Gas
 Propano | Lámparas Florecentes | Papel | Cartón
 Botellas | Latas | Anticongelantes | Aceite de Motor
 Baterías de Carro | Llantas (\$2 cada una, tamaño
 estándar, sin el aro)

NO SERÁN ACEPTADOS: DESECHOS DE NEGOCIOS | PINTURA DE LATEX

“GANANDO CON DIABETES”

“Ganando con Diabetes” es un programa educativo para personas diabéticas de habla hispana, mayores de 50 años que viven en la Ciudad de Lawrence.

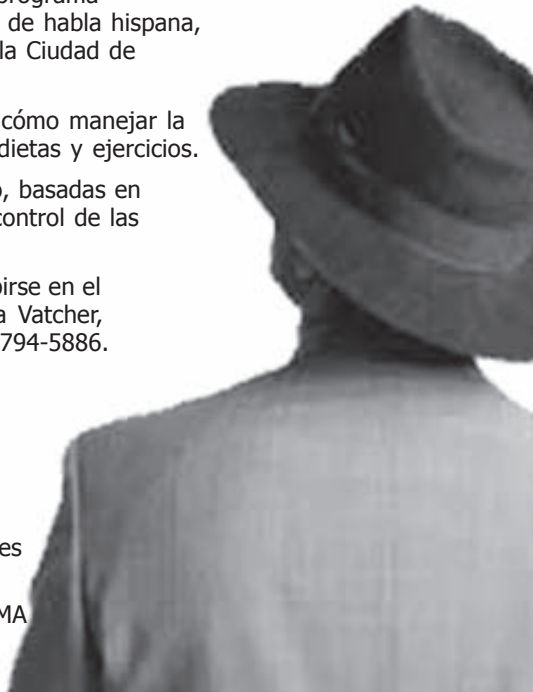
Se ofrecerá información acerca de cómo manejar la diabetes por medio de medicinas, dietas y ejercicios.

Se servirán comidas en estilo latino, basadas en alimentos latinos y enfatizando el control de las porciones.

Para más información o para inscribirse en el programa, comuníquese con Nélida Vatcher, Coordinadora de Diabetes, al 978-794-5886.

**LAS CLASES SON TODAS
 EN ESPAÑOL
 Y CONSISTEN
 EN 10 SESIONES**

El Centro de las Personas Mayores
SENIOR CENTER
 155 Haverhill Street, Lawrence MA
978.794.5886



International Mills
The Place to Shop
The Berkeley Store *Diva*

Zapatos Aquí
ANDICO
CALZAPIÉ
Zapatos Aquí.com



225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

- COMPRA Y VENTA DE PROPIEDADES
- EVALUACIÓN Y ANÁLISIS DE MERCADEO DE SU PROPIEDAD GRATIS
- SERVICIO Y ATENCIÓN PROFESIONAL COMO USTED SE MERECE
- CON MUCHO GUSTO PARA SERVIRLE CON SUS NECESIDADES DE BIENES RAÍCES



DELBY CRUZ, REALTOR
 497 Essex Street
 Lawrence, Massachusetts 01840
Business (978) 686-0411 Ext. 45
 Fax (978) 397-3563
 Cell (978) 397-3563
 Home (978) 687-7564
 delbyscruz@century21.com



Visita Nuestra Pagina web **WWW.RUMBONEWS.COM**

¡Podcasts! Escucha las grabaciones del programa CrossOver que se transmite todos los viernes de 12pm a 1pm por WCCM 1490AM



¡Más Fotos!
 Veras más fotos en nuestro nuevo diseño

¡Elige tu Idioma!

Con un solo CLICK puedes ver todo el contenido de todas nuestras ediciones en tu idioma favorito.

**Ya,
 ¿Te Conectaste?**
 rumbonews.com

¡Anuncios web!

Si su negocio tiene pagina de Internet, ¡anúnciela en la nuestra! Llámenos para más información al 978.794.5360

OPORTUNIDAD DE SER PROPIETARIO

2 CONDOMINIOS DE PRECIO ASEQUIBLE

Oak Hill Village

10 Cunningham Lane, Billerica, MA

PARA SER VENDIDOS POR LOTERIA A COMPRADORES ELEGIBLES

2 Dormitorios, 1-1/2 Baño TH Units
 \$159,800, 1080 y 1450 pies cuadrados

INGRESO MÁXIMO:

1 Persona - \$41,700 3 Personas - \$53,650
 2 Personas \$47,700 4 Personas - \$59,600

BASADO EN EL TAMAÑO DE LA FAMILIA
 OTRAS RESTRICCIONES APLICAN

**LA SELECCIÓN DE CATEGORIAS INCLUYE
 PREFERENCIA GENERAL Y LOCAL, SEGÚN LO DEFINIDO**

REUNIONES INFORMATIVAS:

6/28 7PM
 Town Hall de Billerica, 365 Boston Road

RECEPCIONES ABIERTAS AL PÚBLICO

7/12, 5-7:30, PM
 10 Cunningham Lane

LAS SOLICITUDES ESTÁN DISPONIBLES EN:

Biblioteca Pública de Billerica, Concord Road
 Town Hall de Billerica, Oficinas del Selectman

O Escriba A:

JTE Realty Associates, P.O. Box 955, No. Andover, MA 01845
 O por correo electrónico: oakhill@jterealtyassociates.com
 No se aceptan aplicaciones por teléfono o por fax
EL REMITENTE DEBE PROVEER SU DIRECCION POSTAL
 Ultimo día para presentar su solicitud completa: 07/15/06



Los Primeros Reportes de Calificaciones para el Cáncer de la Próstata Publicado

Cinco estados reprobaron, Connecticut es el mejor

Cinco estados reprobaron el primer reporte de calificación para el cáncer de la próstata publicado en junio por la coalición nacional para el cáncer de la próstata (NPCC). Junio es el mes de ¡Háganlo para papá! Y es el mes de conocimiento de la salud de los hombres.

“Muchos estados no están haciendo las cosas más simples en cuanto a lucha contra el cáncer de la próstata,” comentó el director de la coalición Richard Atkins, M.D. “La detección temprana salva vidas y demasiados estados no apoyan los esfuerzos para que los hombres conozcan los riesgos y se examinen.”

Los reportes de calificación son el resultado de un estudio conducido por NPCC en cual cada estado es calificado en base a las tasas actuales de los exámenes de la próstata, el índice de mortalidad debido a la enfermedad, y si el estado tiene leyes garantizando cobertura del seguro para los exámenes.

Los estados de Alabama, Arkansas, Idaho, Mississippi, y Wisconsin reprobaron mientras que California y Connecticut (los cuales obtuvieron una calificación perfecta de 100), Kansas y Nueva York obtuvieron la nota de “A”.

Cada estado que reprobó no tiene leyes mandando que las compañías de seguro cubran los exámenes de la próstata. Solo 28 estados tienen estos mandatos para los seguros, comparado con 49 estados que requieren que las compañías de seguro cubran exámenes para el cáncer de los senos, una enfermedad que afecta el mismo número de personas. Utah, cual obtuvo una calificación de “D-” es el único estado que no requiere que las compañías de seguro cubran exámenes de exploración para el cáncer de la próstata ni de los senos.

Dos de los estados que reprobaron, Mississippi y Alabama, tomaron el segundo y cuarto rango, respectivamente, al tener el

Los estados de Alabama, Arkansas, Idaho, Mississippi, y Wisconsin reprobaron mientras que California y Connecticut (los cuales obtuvieron una calificación perfecta de 100), Kansas y Nueva York obtuvieron la nota de “A”.

mayor índice de cáncer de la próstata. Idaho y Wisconsin tomaron el quinto y noveno rango, respectivamente, al tener las menores tasas de exámenes de exploración de la próstata.

Connecticut es el único estado dentro de los mejores 10 con las tasas más altas para los exámenes de exploración de la próstata y el índice de mortalidad más bajo, mientras que tres otros estados recibieron una nota de “B” en otras categorías. Tres estados, Delaware, New Jersey, y Rhode Island, recibieron notas de “A-”.

Florida hubiera recibido una nota perfecta si no fuera por la falta de un mandato de cobertura para los exámenes de exploración de la próstata para las compañías de seguro.

“Hay muchos estados que habrían obtenido una calificación de “A” si solo tuvieran los mandatos de cobertura para los exámenes de exploración de la próstata para las compañías de seguro,” dijo Atkins. “Las tasas para los exámenes de exploración de la próstata están mejorando entre los estados, como Oregon y Washington, que recientemente han adoptado estos mandatos.”

Atkins agregó que Michigan habría obtenido una nota de “A” mientras que Iowa, Massachusetts, Montana, y Nebraska habrían obtenido una nota de “B”.

Crisis de autoridad en la familia

Por Arturo Ramo García
aramo@adigital.pntic.mec.es

Con frecuencia se suele hablar de crisis de la familia y dentro de ésta, de una crisis de la autoridad de los padres. Para analizar este problema podemos reflexionar en las limitaciones personales, en el abandonismo, en la autoridad arbitraria y en el paternalismo.

Etimológicamente, la palabra autoridad se deriva de auctor y de augere (aumentar, hacer crecer). Vendría a ser la fuerza para sostener y acrecentar a los hijos y su desarrollo personal. La autoridad es una influencia positiva que sostiene y acrecienta la libertad y responsabilidad de cada hijo. A veces la autoridad implica tomar decisiones y en otras ocasiones hay que sancionar. Pero a veces cuesta tomar decisiones y aplicar premios y castigos en orden a la educación de los más pequeños.

Por su gracia de estado, los padres tienen la autoridad derivada de su responsabilidad de ser los primeros educadores y necesitan saber que son capaces de ejercerla y que deben hacerlo por amor a sus hijos.

Pero surgen dificultades de diverso tipo. A veces les falta energía, fortaleza y constancia para tomar decisiones y sostenerlas posteriormente. Otras veces les falta confianza en ser obedecidos,

porque no se han preocupado en enseñar a obedecer a sus hijos desde las edades tempranas, porque la obediencia no es algo pueril, sino algo necesario en todas las edades.

Otra dificultad es la incongruencia o incoherencia entre lo que sabemos que se debe hacer y lo que hacemos en realidad. La incoherencia es la limitación personal que más afecta negativamente en la autoridad-prestigio de los padres.

Otro aspecto a considerar es el autoritarismo o ejercicio arbitrario de la autoridad. Es una autoridad que no se ejerce en función de las necesidades de los otros, sino en los propios gustos, prejuicios y manías personales. Dado el rechazo y rebeldía que origina el autoritarismo, se termina en el abandono del ejercicio de la verdadera autoridad. Es el abandonismo.

El paternalismo se caracteriza en una protección del hijo y hacer lo que tendría que hacer el chico en cuanto al pensamiento, a la decisión e incluso a la acción, en lugar de orientarle y exigirle según sus posibilidades.

Ante estas dificultades, ¿qué se puede hacer? Pienso que poner todos los medios humanos y sobrenaturales para adquirir la fortaleza, la capacidad de decisión y la coherencia personal.



Philip F. Laverriere, Sr. Director Ejecutivo/CEO; Charles L. LoPiano, Director Ejecutivo Asistente y Vincent Dolan, Director de Operaciones, conversando con Nérida Baez, asistente del Director desde 1973 y que está a punto de retirarse.

Philip F. Laverriere, Sr. Executive Director/CEO, Charles L. LoPiano, Assistant Executive Director and Vincent Dolan, Operations Manager chatting with Nérida Baez, Assistant Director since 1973 about to retire.

NUEVO CENTRO DE HEAD START

Por Alberto Surís

El 12 de Mayo, 2006, el Greater Lawrence Community Action Council, Inc. abrió un nuevo Centro de Head Start, localizado en la esquina de las calles Park y Bruce, en Lawrence. El nuevo centro fue dedicado a la memoria de Anne D. Minahan, por sus 20 años de continuo servicio como la primera directora de Head Start, desde su inicio en 1965 hasta su muerte en marzo, 1985.

HEAD START'S NEW SITE

By Alberto Surís

On May 12, 2006, the Greater Lawrence Community Action Council, Inc. opened a new Head Start facility located at the corner of Park and Bruce Street, in Lawrence. The new facility was named after Anne D. Minahan, for her 20 years as first Head Start Director, from its inception in June 1965 until her death in March 1985.

NORTHERN ESSEX COMMUNITY COLLEGE ADULT LITERACY AND TRANSITION PROGRAM

CLASES DE INGLES GRATIS PARA PROVEEDORAS
DE LAWRENCE

APRENDA A LEER, ESCRIBIR Y HABLAR INGLES
ESTAS CLASES DE INGLES GRATIS DE NOCHE LE AYUDARÁN
EN SU TRABAJO, EN SU COMUNIDAD, Y CON LA EDUCACIÓN
DE SUS HIJOS.

ACEPTANDO REGISTRACIÓN AHORA
PARA LAS CLASES DE OTOÑO

LLAME

(978) 556-3350

ESTE PROGRAMA ESTA FUNDADO POR UNA BECA DEL DEPARTAMENTO
DE EDUCACIÓN DE MASSACHUSETTS

PRIMERA DE DOS

Feng Shui: Ciencia y Arte que armoniza la energía

Por Beatriz Pérez

No se trata de magia negra, ni brujería y mucho menos de vudú. Es (si se puede definir de esta manera) una ciencia antiquísima que tiene como meta enseñarnos a vivir dentro del marco de la tranquilidad, evadiendo todo aquello que traiga consigo vibraciones negativas o pueda afectar nuestra energía interna y externa.

A pesar del tabú que rodea estas dos palabras, el Feng Shui es la ciencia y el arte de armonizar y balancear las energías dentro de un espacio, sin limitarlo a lo exterior sino que esa canalización de energía puede enfocarse hacia la parte interior.

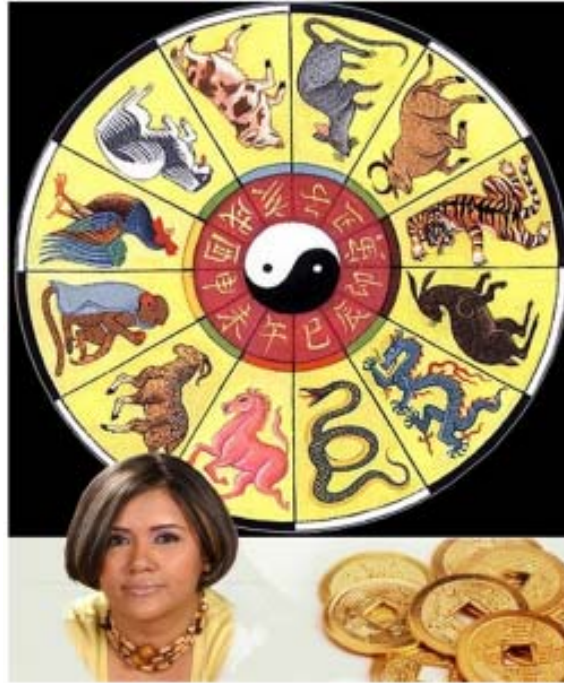
No obstante a que esta ciencia se practica desde hace muchos años, y tiene sus raíces en China, el Feng Shui está experimentando un renacimiento masivo en el mundo Occidental, incluyendo Estados Unidos, Canadá, Australia y Europa. Dicha corriente atrae más y más interesados en descubrir los beneficios inmediatos de ésta puesto que desean mejorar su vida en armonía con los elementos naturales de la madre Tierra.

Referirse a Feng Shui actualmente (pese a la confusión y “dudas” que muchos tienen en poner en práctica este arte o seguir

los consejos de un experto en el mismo), son muchas las personas en todo el mundo las que han encontrado en ella un modo de adaptación a un nuevo estilo de vida que no está limitada a la propia sino que quienes le dan seguimiento, procuran ayudar a que otros valoren la importancia de rodearse de elementos que retroalimenten su energía y la de su entorno.

Un caso que refleja el sitio que el Feng Shui ha logrado y como ha influenciado en la vida de mucha gente es el del millonario norteamericano Donald Trump, quien “no hace ninguna inversión de bienes raíces, ni una construcción sin antes consultar con un especialista de Feng Shui”, según Patricia Valley.

Patricia Valley es una mujer que lleva alrededor de 10 años leyendo y aprendiendo normas sobre este arte y en la actualidad se prepara en una escuela de la ciudad de Tyngsboro, MA, el “New England Center



No obstante a que esta ciencia se practica desde hace muchos años, y tiene sus raíces en China, el Feng Shui está experimentando un renacimiento masivo en el mundo Occidental, incluyendo Estados Unidos, Canadá, Australia y Europa.

que la gente coma”, dijo.

Al igual que en este caso donde desde hace tiempo los propietarios de restaurantes y otras empresas o compañías de mercadeo y publicidad de forma sutil, como temiendo que haya rechazo a sus ideas de sacar provecho a la combinación de los colores, y que esto sea malinterpretado por la errónea confusión de que el Feng Shui tiene lazos con asuntos de Santería, existen personas que les avergüenza hablar abiertamente sobre este tema y cuando desean realizar una consulta de Feng Shui lo hacen bajo una estela de misterio, “a sabiendas de que esto es solo manejo de energía”.

La asociación que algunas personas hacen de esta ciencia con la Magia Negra, se basa en el hecho de que las personas confunden los términos, manejo de energía, limpieza de espacios y limpieza personal, llevándolos a pensar en que este arte se relaciona con asuntos de hechicería.

Asegura Patricia Valley que esta confusión le preocupa, ya que en el área donde se desenvuelve, bienes raíces, ha tratado de ayudar a muchas personas pero que estos le han dado como respuesta, “No, yo solo creo en Dios, demostrando un total desconocimiento de esta filosofía”.

¿Cómo definir el Feng Shui?

Este es un arte milenario que busca la armonía del ser humano con el entorno arquitectónico que lo rodea.

De igual modo es una disciplina compleja que usa los elementos de la construcción, es decir: formas, colores, objetos y decoración para equilibrar el tiempo, el espacio y el hábitat, lo que puede aplicarse a una casa, a un apartamento, a un local comercial, a una planta industrial, etcétera.

Estas dos palabras significan: “el viento y el agua”, es el arte de centrar armónicamente al individuo dentro de la naturaleza.

Y los cinco elementos que interactúan de forma cíclica en este arte, ciencia o filosofía son: Fuego, Tierra, Metal, Agua y Madera.

for Feng Shui and Intuitive Arts”, que luego de la presentación de su tesis el próximo 23 de junio, tiene el interés de crear conciencia en la gente sobre esta ciencia.

Las técnicas a utilizar serían talleres y seminarios, enfocados sobre lo que encierra el Feng Shui, y de este modo aclarar que dicha ciencia no tiene ninguna conexión con la hechicería ni la Santería.

“Este arte tiene una estrecha relación con lo espiritual y se trabaja desde lo interior hasta lo exterior”, dijo Valley.

Un elemento importante que debe poseer cualquier persona que se incline hacia esta ciencia es poder dar prioridad a la parte humanitaria, la que debe indudablemente ir de la mano de la humildad, “sin olvidar que lo ideal, para ponerla en práctica es que salga del corazón, el que por supuesto no debe guardar rencores ni odios”, dijo Patricia.

El Feng Shui y los colores

En la actualidad son muchos los propietarios de negocios y/o personas que hacen la decoración de sus espacios en base a la coordinación y el balance de los colores, ya que cada uno tiene según los consultores del Feng Shui, tiene un impacto psicológico en la vida de las personas.

Amarillo: Estabilidad y Alegría

Verde: Crecimiento

Rojo: es sinónimo de fortuna para los chinos.

Morado: Prosperidad

Es normal ver por ejemplo en los logos publicitarios de los restaurantes de comida rápida, como McDonald’s, la combinación del rojo con el amarillo.

“Esto no es fortuito, ya que el amarillo excita y el rojo despierta el olfato, logrando

¡Ahora 1 subasta semanal!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡Venga a la Subasta Semanal!

Sábados a las 11 am

(Inspecciones 2 horas antes de la subasta)

El único lugar en toda el área con Subastas de Autos Abiertas al Público.

¡Compre donde los vendedores compran!

**Cientos de Vehículos: ¡No hay oferta mínima!
Precios muy Reducidos: La Mayoría de los Autos se Venden por \$500 ó menos.**

CAPITAL AUTO AUCTION

“La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army”
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

Si su negocio tiene un WEBSITE y lo quieres promover, ¡hazlo en rumbonews.com!

Ya,
¿Te Conectaste?

Para más información llama al
978.794.5360

Rumbonews.com

CHOOSING ADOPTION

Decidiéndose por Adopción

Hola! Mi nombre es Angeli

“A mí me gustan las aventuras y tratar nuevas cosas. También me encanta dibujar, pintar y hacer manualidades y artes.”

Por Milton L. Ortiz

Angeli es una adolescente de buen humor, afectiva, llena de energía y decisiva, que tiene una visión de su futuro. Ella simplemente necesita una familia afectiva y permanente que la guíe para alcanzar su potencial.

Angeli nació en abril de 1993, de descendencia latina y caboverdiana, y es en muchas formas una adolescente típica, que le gusta estar con sus amigas, bailar y hacer gimnasia. Ella se lleva bien con sus compañeros y es una líder natural. Angeli ha expresado un deseo en ser una actriz, una modelo o una cantante. A Angeli le gusta la música y ha escrito sus propias canciones acerca de su experiencia en cuidado temporal. Ella ha participado en un grupo de teatro en el pasado y se dijo que fue la estrella.

Angeli es una competidora activa en deportes de grupo y muy buena en el salto doble de cuerda y “hopscotch”. Ella está interesada en el tenis y el baloncesto, y le gustaría jugar en un equipo algún día.

En la escuela, las materias preferidas de Angeli son lectura, escritura, música y arte. Aunque tiene dificultades académicas, ella está progresando con la ayuda de los servicios de educación especial. Angeli ha progresado mucho en su temperamento, pero se va a beneficiar de límites claros en el hogar y en la escuela. Ella se orienta con metas y le gustaría ir a la universidad en el futuro.

Legalmente libre para la adopción,



Angeli seguramente madurará en una familia de una madre sola o de una pareja afectiva, estable y con recursos, en la que sea la única o la hija más pequeña.

Usted puede ayudarle a Angeli a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto “Decidiéndose por Adopción”. Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: www.mareinc.org.

Manteniendo sanos a nuestros mayores

Nuevas oportunidades de atención médica cubren las necesidades de las personas de la tercera edad

Con el aumento de los costos médicos y las primas de seguro, los servicios médicos y las autoridades buscan la forma de frenar el aumento de estos costos reduciendo el número de casos de atención a largo plazo –personas mayores confinadas en centros de enfermería o en centros de atención a largo plazo, debido, en parte, a inconsistencias en los exámenes médicos y en las medidas de prevención.

Un nuevo programa que intenta contener estas subidas es el programa estatal de Opciones de atención para ancianos (en inglés Senior Care Options o SCO). Tras nueve años de preparación, el programa piloto fue el primero de su clase en el país cuando se lanzó hace dos años en dar alternativas de atención médica a las personas mayores con bajos ingresos. SCO combina los beneficios de Medicare y MassHealth y ofrece servicios individualizados con un enfoque en la atención coordinada. Son elegibles aquellas personas que están ya afiliadas a MassHealth, el programa estatal de Medicaid.

Estas nuevas oportunidades de atención médica, tal como el programa de SCO, están orientadas a cubrir las necesidades de las personas mayores en todas sus situaciones, con atención especial para aquellos que precisan supervisión médica a largo plazo. Muchos de los afiliados actuales viven en las zonas más pobres del estado, un gran número no habla inglés y la mayoría no han recibido atención médica de forma consistente.

Hay muchas personas de la tercera edad que no han recibido los tratamientos o las medicinas que necesitan para enfermedades crónicas, como alta presión sanguínea o diabetes. Otros están demasiado débiles para ir al doctor de forma regular y terminan viviendo en centros de enfermería debido a que los cuidados externos o ambulatorios para pacientes son insuficientes o inconsistentes. Esto aumenta la presión en un sistema ya al límite, cuyo mantenimiento a largo plazo es más costoso.

Las personas de la tercera edad afiliadas al programa SCO no hacen copagos por medicamentos recetados y no tienen que preocuparse por entender el laberinto de Medicare Part D- un plan para medicamentos recetados iniciado en 2003 con la aprobación de la Ley de Modernización de Medicare. El papeleo es también menos complicado, algo frecuentemente obligatorio para las evaluaciones de MassHealth.

Otros beneficios del programa son:

- Acceso inmediato (24/7) a una enfermera encargada del caso que puede encontrar rápidamente el expediente del paciente
- Elección de médico de cabecera y de red SCO
- Acceso a servicios para la visión y la

Los exámenes médicos y los cuidados preventivos, consistentes y coordinados, son el primer paso para ayudar a las personas de la tercera edad a llevar una vida sana y digna. El segundo paso es ofrecer a las personas mayores más débiles atención a largo plazo con el menor número posible de restricciones.

audición

- Una planificación del cuidado y una prestación del servicio flexibles para satisfacer las necesidades y preferencias individuales
- Cuidado de podiatra y dental rutinario
- Transporte basado en una necesidad verificada

Las personas de la tercera edad afiliadas al SCO están satisfechas con los resultados. Sus hijos y los que les cuidan tienen la tranquilidad de saber que alguien está coordinando constantemente el cuidado de la persona querida. Otros estados, entre ellos Vermont, Rhode Island y California, están estudiando la posibilidad de replicar el programa SCO para su población de la tercera edad, confiando en que ésta es una de las mejores opciones de atención médica que ha surgido en los últimos años. La universidad de Harvard está de acuerdo: SCO ha sido recientemente declarado una de las “50 mejores innovaciones estatales en 2006” por la escuela de gobierno John F. Kennedy.

Actualmente funcionan en Massachusetts tres SCOs: Commonwealth Care Alliance, Evercare y Senior Whole Health. Las afiliaciones están aumentando rápidamente en todo el estado. Cada SCO hace uso de una sólida red de doctores y otro personal médico.

Los exámenes médicos y los cuidados preventivos, consistentes y coordinados, son el primer paso para ayudar a las personas de la tercera edad a llevar una vida sana y digna. El segundo paso es ofrecer a las personas mayores más débiles atención a largo plazo con el menor número posible de restricciones. Dar a los ancianos la capacidad de estar bien atendidos en cualquiera de las dos etapas es la mejor de las situaciones.

Vitaminas y Productos Naturales

LLAME A
FIFI GARCÍA

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

“El Asesino Silencioso”
978-681-9129

Nuevo Gimnasio en Lawrence



Roque, Paula Goodwin y/
and Bisalda Peña.



Michael Goodwin, hijo de la propietaria y su amigo Michael Lucas, practicando con las pesas por primera vez.

Owner's son, Michael Goodwin, and friend Michael Lucas, both 11, pumping for the first time.

Por Alberto Surís

Bodyworks, un nuevo gimnasio abrió sus puertas en Lawrence el pasado 13 de mayo, en el 65 de la Calle Merrimack, bajo la dirección de Paula Goodwin y su equipo de Bodyworks, compuesto de Bisalda Pena, Susan Rittenburg, Jenn Scott y Roque.

Bodyworks ofrece clases en grupo para estar en buena forma. Participar en grupos es más conveniente que ejercitarse uno solo. El grupo ofrece la motivación de formar parte de una clase

entusiasta que le permite explorar mentalmente los aspectos de estar en forma, en una atmósfera segura y controlada.

Bodycombat, Bodypump, Bodystep, Yoga y Pilates son algunas de las disciplinas que Bodyworks ofrece además de cuidado de niños disponible en la mayoría de las clases. Para más información, llame a 978-973-3427 o visite www.bodyworksgrouppx.com.

NEW GYM IN LAWRENCE

By Alberto Surís

Bodyworks, a new gym, opened its doors on May 13th, at 65 Merrimack Street, in Lawrence, under the direction of Paula Goodwin and her Bodyworks team, Bisalda Pena, Susan Rittenburg, Jenn Scott and Roque.

Bodyworks offers fitness group classes. Group fitness can offer many advantages that working out on your own just can't match. A group offers the motivation of being part of a large,

enthusiastic and like-minded class of people, allowing you to explore the mind/body aspects of fitness in a safe and controlled atmosphere.

Bodycombat, Bodypump, Bodystep, Yoga and Pilates are some of the disciplines that Bodyworks offers, besides childcare available during most classes. For more information, contact 978-973-3427 or visit www.bodyworksgrouppx.com

Aviso a organizaciones no lucrativas

IRS recuerda a caridades evitar actividades de campaña en esta temporada electoral

En esta temporada electoral el Servicio de Impuestos Internos (IRS) recuerda a las organizaciones caritativas que eviten involucrarse en actividades de campañas políticas.

En las elecciones de 2004, el IRS notó un alza en el politiquero por parte de organizaciones 501(C) (3). La agencia respondió aumentando sus esfuerzos educativos y lanzando un programa para mejorar el cumplimiento, la Iniciativa para el Cumplimiento de la Actividad Política (PACI por sus siglas en inglés), para investigar alegaciones de comportamiento indebido que fueran específicas y con credibilidad.

“Mientras que la gran mayoría de caridades e iglesias no comparte del politiquero, sí se amplió la cantidad que participó en actividades prohibidas durante el ciclo de elecciones del 2004”, dijo el Comisionado del IRS Mark W. Everson. “La regla en contra de la intervención en campañas políticas por parte de las caridades e iglesias tiene mucho de establecida. Estamos acentuando nuestros esfuerzos por implementarla”.

El IRS ha establecido procedimientos para la temporada de elecciones de 2006 para reaccionar más prontamente en situaciones potenciales de actividades prohibidas por parte de caridades, iglesias y otras organizaciones exentas de impuestos. La función de estos procedimientos es asegurar que las referencias hechas por el público, al igual que actividades descubiertas por el mismo IRS, sean investigadas rápidamente y tratadas de manera justa y sin inclinaciones partidarias.

Por norma, las caridades, organizaciones religiosas tales como iglesias, organizaciones educativas y otros grupos que están exentos de impuestos bajo la sección 501©(3) del código tributario no pueden participar o intervenir en ninguna campaña política a favor o en contra de cualquier candidato postulándose para una oficina pública.

... las caridades, y otros grupos que están exentos de impuestos bajo la sección 501©(3) del código tributario no pueden participar o intervenir en ninguna campaña política a favor o en contra de cualquier candidato postulándose para una oficina pública.

Esta prohibición significa que las organizaciones 501(C)(3) no pueden endosar candidatos, distribuir declaraciones a favor o en contra de candidatos, recaudar fondos u otorgar donaciones a candidatos o involucrarse en cualquier actividad que apoye o se oponga a cualquier candidato.

El que una organización esté involucrada en actividades de campaña política prohibidas depende de todos los factores y circunstancias de cada caso. Por ejemplo, organizaciones pueden patrocinar debates o foros para educar a los electores. Pero si el debate o foro demuestra preferencia a favor o en contra de un candidato en particular, se convierte en una actividad prohibida. Las cortes federales han dictado que no es inconstitucional que las leyes tributarias impongan condiciones, tales como la prohibición de campañas políticas, ante la exoneración del pago de impuestos federales por ingresos. Esta posición fue sustentada recientemente en *Branch Ministries v. Rossotti*, 211 F.3d 137 (D.C. Cir. 2000).

Están disponibles varios recursos electrónicos que detallan más a fondo los temas tratados con anterioridad. Para más información vea:

· Publicación 1828SP del IRS, Guía Tributaria Para Iglesias y Organizaciones Religiosas <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/p1828sp.pdf>

Hágase de una Página de Web Hoy
¡Empiece a tomar
órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:

1-888-892-8901

Independent Distributor

<http://penchionline.com>

NUESTRO PUNTO DE VISTA

Un breve enfoque histórico de la inmigración. Parte I

Por Paul V. Montesino, PhD
buzonabierto@aol.com



Cada día cuando despierto me enfrento al espejo mirando una imagen no muy diferente a la que vi el día anterior. En realidad no luzco más viejo, me digo, y me siento mejor.

Entonces, cuando lleno de energía y entusiasmo asisto a una de las reuniones de mi escuela superior para reunirme con viejos amigos me siento decepcionado cuando mis antiguos compañeros no me reconocen porque he envejecido. Desde luego, para ser franco y vengarme de cierta manera, yo no los reconozco a ellos tampoco por las mismas razones. Supongo que la diferencia es que no pude ver los cambios que tuvieron lugar día a día a través de los años. Y estoy convencido que lo mismo le puede ocurrir a usted.

El tiempo, desde luego, es el elemento más importante en las cosas que hacemos. Yo he estado en los Estados Unidos por varias décadas, cuatro y media para ser exacto. La nación ha cambiado considerablemente, pero cuando miro a su reflejo en el espejo histórico de un día para otro no luce muy diferente. Si tuviera la oportunidad de ir hacia atrás en el tiempo y entrar a este país una vez cada diez de los años que he sido ciudadano norteamericano estoy seguro que cada visita me hubiera dado una perspectiva muy diferente.

Cada experiencia hubiera sido distinta también. Es así que leo con sorpresa las opiniones de aquellos que aseguran que los debates recientes sobre la inmigración son algo nuevo o que la controversia es diferente a las del pasado. Nada, amigos lectores, puede estar más alejado de la verdad. El

hecho de que usted no haya visto esa cara reflejada en el espejo de su conocimiento no significa que es nueva o no ha envejecido. Este es un problema viejo.

Yo soy un fanático de la historia. Cuando se trata de evaluar nuestra existencia -si es que ello vale la pena hacerlo- nada es más humillante e instructivo que la historia humana. Desde luego, esa definición es una redundancia, ¿de acuerdo? La historia tiene que ser humana; es un record de los diferentes lugares donde hemos estado y lo que hemos hecho. Y usado inteligentemente puede darnos una sugerencia de hacia donde vamos.

La historia posee muchas dimensiones. No solamente nos sitúa en el aquí y el ahora, sino que nos conecta con el allá y el pasado, proporcionando evidencia de que la existencia histórica es una línea de muchos puntos que se conectan y, por encima de todo, que la naturaleza fundamental de esa conexión es nuestro comportamiento básico humano. Somos lo que somos debido a quien somos; o ¿será tal vez más apropiado decir que somos quienes somos debido a lo que somos? Bueno, ustedes decidan.

La historia provee claridad a las acciones y a las intenciones tras ellas y, aquí hay otra redundancia, aclara el record histórico en sí mismo. Desde luego, muchas veces tenemos que cerrar nuestros ojos e ignorar la evidencia para evitar desilusiones, momentos cuando es más confortable describir o interpretar el record de la realidad de manera diferente para ignorar la certidumbre inevitable de ese record y sus consecuencias.

Si usted desea una prueba de lo que digo puede tomar un vistazo a la historia de nuestras creencias religiosas. Nuestros antepasados, por lo menos tres mil

Desde 1892 hasta 1954, más de doce millones de inmigrantes entraron a los Estados Unidos a través del portal de Ellis Island."

quinientas generaciones de ellos, han sido trazados hacia atrás setenta mil años de existencia gracias al estudio de los cromosomas que tenemos en la sangre. Y sin embargo, sí, siempre hay un sin embargo, nuestras eternas controversias y diferencias de opinión relacionadas con ese asunto tan sensible para nuestros oídos y corazones cubren solamente eventos que se dice tuvieron lugar hace no más de cinco o seis mil años, unas doscientas cincuenta generaciones. (Nota: en mi análisis yo uso veinte años para medir la típica generación.)

Como consecuencia, para poder justificar en la vida los componentes "históricos" de nuestras creencias hemos ajustado el reloj geológico eterno como si su tic-tac hubiera sonado solamente por unos pocos años, diez mil de acuerdo con ciertos creyentes; siete por ciento del tiempo de existencia que se puede probar. Eso no es más que un estornudo geológico.

El debate migratorio que está ocurriendo en los Estados Unidos es un ejemplo de hechos históricos que se manipulan para que se ajusten a nuestras opiniones también. Si abrimos las páginas de los periódicos, encendemos nuestros televisores o escuchamos a nuestros oficiales públicos, los ingredientes de la discusión son, no broma intentada, "una enchilada histórica que tiene de todo." Parece como si la crisis del presente estuviera compuesta de hechos históricos y eventos que sucedieron recientemente y, porque no existían en nuestro "antes" se hace fácil removerlos de nuestro "ahora." Pero este problema no es un bebé que se arrastra, es una persona mayor que corre y tengo la intención de probarlo.... Es decir, históricamente.

Primero, comencemos con el concepto de la inmigración legal. La primera vez que los Estados Unidos comenzaron el requerimiento de inmigrar legalmente fue en los años de los mil novecientos veinte. Eso fue cuando a las embajadas norteamericanas alrededor del globo se les dio el poder de emitir visas. Si usted quería venir a los Estados Unidos de América de sus sueños tenía que "documentar" esa habilidad. Y, esto es algo que muchos de nosotros preferiríamos ignorar "históricamente," no a todas esas embajadas se les permitía emitir visas porque las naciones donde estaban radicadas no poseían las características étnicas que deseábamos en la raza de nuestra nación. Había, en otras palabras, preferencias y cuotas raciales.

"Antes de esos años, la inmigración se administraba por cada estado y, yéndonos atrás al tiempo de nuestros antepasados en el Mayflower, lo único que usted tenía que hacer para inmigrar era aparecerse aquí. Eventualmente la decisión migratoria se llenó de posibilidades peligrosas, algunas tan llenas de riesgos como la famosa Ellis Island. Situada en la bahía de Nueva York, Ellis Island fue el lugar preferido por parte de millones de inmigrantes de primera entrada en los Estados Unidos desde 1902 hasta 1942. Desde 1892 hasta 1954, más de doce millones de inmigrantes entraron a los Estados Unidos a través del portal de Ellis Island."

"Aunque la mayoría de los inmigrantes entraron a los Estados Unidos a través de la bahía de Nueva York (la más popular de compañías de viaje náutico,) otros navegaron hacia puertos tales como Boston, Filadelfia, Baltimore, San Francisco, Sabana, Miami y Nueva Orleans. Ellos, desde luego, venían en barco y la mayoría carecía de documentación, muchos siendo lo que usted hoy día calificaría de "ilegales."

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante del Information and Process Management Department en Bentley College, Waltham, MA.

We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?



At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.

- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.

Washington
SAVINGS BANK
Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUMSM ATM Network

www.washingtonsavings.com

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

CONSULADO DOMINICANO

CONT. DE LA PÁGINA 3

De igual modo el ejecutivo consular aprovechó la ocasión para nuevamente hacer un llamado a los líderes y activistas comunitarios, relacionado con el interés que demostró desde que asumió las riendas del Consulado, de crear una Comisión Permanente de asistencia que pueda responder de inmediato ante casos de desastres naturales, no solo para ayudar a los dominicanos residentes en su país, sino a cualquier ciudadano de otras nacionalidades que sean impactados por fenómenos naturales, tales como ciclones, huracanes, tornados, entre otros.

"Estamos dispuestos a crear con el apoyo de representantes de entidades

comunitarias, del sector religioso, comercial, político y social una organización que pueda trabajar de manera permanente e ir en auxilio de aquellos que enfrenten situaciones como la ocurrida recientemente en Lawrence", dijo.

Finalmente Cabral recordó que de acuerdo a los entendidos en materia de fenómenos naturales la temporada ciclónica de este año podría ser más fuerte que la anterior, por lo cual en los próximos días las autoridades consulares estarían realizando una reunión con líderes comunitarios a fin de estudiar la posibilidad de conformar dicha comisión y desde ya prepararse para asistir a víctimas de desastres naturales.

Cómo enseñar a los hijos a manejar su dinero de la manera correcta

Por Eduardo Sayan

La Campaña Hispana de Educación Financiera de Visa proporciona importantes artículos editoriales gratuitos sobre la educación financiera a los periódicos publicados en español para sus valiosos lectores.

En la comunidad latina, con frecuencia encontramos a nuestros hijos empezando con su primer trabajo tan pronto pueden para empezar a ayudar con los gastos familiares. Esto es particularmente cierto durante los meses del verano, cuando nuestros niños tienen más "tiempo libre". Sin embargo, el hecho de que dejen de ir a la escuela no significa que deban dejar de aprender.

Es más, el verano es la mejor época para enseñarles a sus hijos cómo manejar y ahorrar el dinero que ganan con su esfuerzo. De hecho, es una oportunidad para que los padres y los hijos aprendan juntos.

Cuando llegue el primer cheque de pago del sueldo de nuestros jóvenes trabajadores, nuestra primera idea pudiera ser la de cobrarlo, convertirlo en un giro bancario y pagar algunas de nuestras cuentas. Aún antes de actuar con esta idea en mente, la

Campaña Hispana de Educación Financiera de Visa tiene un plan para asegurar que el dinero que sus niños ganen con su esfuerzo les sirva para aprender, recompensarlos y beneficiarlos a todos a corto y a largo plazo.

Prepare un presupuesto

El salario mínimo en los Estados Unidos es de \$5.15 la hora. Un joven adulto que gane esta cantidad y trabaje 40 horas a la semana ganará \$206 por semana antes de impuestos. Es importante que esta cantidad se use prudentemente. Si el dinero de su cheque de pago que su joven adulto lleva a casa es de \$150 después de impuestos, éste es un ejemplo de cómo podría verse su presupuesto:

Ropa y artículos escolares para regresar a la escuela	\$30
Gastos familiares	\$50
Dinero para diversiones	\$50
Fondo para estudios universitarios	\$20

Un presupuesto como éste puede asegurar que sus necesidades inmediatas y a largo plazo queden cubiertas.

El salario mínimo en los Estados Unidos es de \$5.15 la hora. Un joven adulto que gane esta cantidad y trabaje 40 horas a la semana ganará \$206 por semana antes de impuestos.

Abra una cuenta de cheques

La mejor experiencia que una persona joven pueda tener es abrir su primera cuenta de cheques. Eso les dará un enorme sentido de logro y desde el principio empezarán a manejar su dinero de la manera correcta.

Con una cuenta de cheques, pueden hacer su contribución a los gastos familiares sin tener que esperar en las largas filas que existen cuando se compran giros bancarios y sin el peligro de que les roben el dinero que ganaron con esfuerzo o de perderlo por otros riesgos en el hogar, gracias a la comodidad que proporcionan los cheques. Está protegido y seguro, y con frecuencia, hay representantes que hablan español y están dispuestos a hacer que esto suceda.

Abra una cuenta de ahorros

Igualmente importante como es ayudar a los seres queridos, los trabajos durante el verano pueden ayudar a nuestros hijos a que ahorren para los momentos más importantes de sus vidas. El abrir una cuenta de ahorros ayuda a nuestros hijos a ahorrar dinero para gastos futuros, de modo que estos gastos no se conviertan en una carga económica más adelante. Algunos ejemplos serían ropa para ir de regreso a la escuela; la toga, el birrete y las fotografías para la graduación; viajes de estudio y el fondo para sus estudios universitarios.

Es tan importante ahorrar para el futuro como lo es contribuir para las necesidades inmediatas de nuestra familia.

Aprendan juntos

El abrir una cuenta de cheques y una de ahorros pudiera ser una primera experiencia tanto para usted como para sus hijos. En realidad, esta experiencia pudiera producir un poco de temor debido a los mitos que existen sobre los bancos. Es importante saber que todos los bancos de los EE.UU. aseguran su dinero hasta \$100,000; hay representantes que hablan español en muchas de las localidades y manejar tu dinero a través de un banco es mucho más seguro y cómodo que manejar el dinero en efectivo. Además de disminuir sus probabilidades de ser una víctima de un robo o de un asalto, usted y su familia no tienen que preocuparse de perder el dinero en efectivo. Tendrá la tranquilidad de saber que todo por lo que ha trabajado con tanto esfuerzo estará protegido.

Visite *Su Dinero* de Visa USA: *Destrezas Prácticas Para Toda La Vida* en <http://www.practicalmoneyskills.com/spanish/> para obtener una guía completa para ayudar a sus hijos a que aprendan, aprecien y manejen el dinero de la manera correcta.

ALGUNOS ESTUDIANTES QUE TRABAJAN PODRÍAN ESTAR EXENTOS DE LA RETENCIÓN DE IMPUESTOS POR INGRESOS

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) tiene consejos para los estudiantes que trabajan en esta época de vacaciones escolares y universitarias. Muchos estudiantes que trabajan por el verano o a medio tiempo tienen retenciones de impuestos federales y no se dan cuenta hasta fin de año de que son elegibles para recibir un reembolso de todas estas retenciones.

"Los estudiantes elegibles aun deben pagar impuestos de Seguro Social y de Medicare, pero evitándose retenciones por ingresos que no son necesarias pondría más dinero en sus bolsillos ahora y eliminaría la necesidad de presentar una declaración en la próxima primavera sólo para reclamar un reembolso", dijo Sara Eguren, vocera hispana del IRS para la región.

Cada año algunos estudiantes que califican para ser exentos de retenciones de impuestos federales por ingresos no reclaman la exención al preparar su Forma W-4 "Employee's Withholding Allowance Certificate" (Certificado de Retención de la Exención del Empleado). Los estudiantes que empiezan un nuevo empleo deben leer la W-4 cuidadosamente antes de llenarla y entregarla a su empleador. La Forma W-4 está disponible de su empleador y también puede ser bajada, en inglés o en español, del sitio de IRS.gov.

Si usted es un estudiante trabajando por el verano o con un trabajo de medio tiempo, usted podría estar exento de una retención si:

- puede ser reclamado como dependiente (frecuentemente en la declaración de los padres),
- su ingreso total para el 2006 no sobrepasará \$5,150,
- sus ingresos no-ganados (intereses, dividendos, etc.) no serán más de \$300, y
- usted no tuvo obligaciones tributarias por ingresos en el 2005.

Los estudiantes que tomen empleos en la industria de servicio, como en hoteles o en restaurantes, deben tomar en cuenta las reglas especiales de los ingresos de propinas.

"Si un cliente le da una propina, esa propina está sujeta a impuestos. Usted debe llevar un record de las cantidades y - si suman más de \$20 en un mes - reportarlas a su empleador para mediados del mes siguiente", dijo Eguren.

Para más información sobre los ingresos de propinas y cómo declararlos vea las publicaciones del IRS 531 y 1872 (disponible en español) que pueden bajarse en el sitio de Internet IRS.gov.

MANTÉNGASE FUERA

Los ataques de asma de su niño pueden ser provocados por muchas cosas que jamás sospecharía. Incluyendo los animales de peluche. Con la nueva información, usted puede ayudar a prevenir los ataques de asma de su niño, y evitar la sala de emergencias.

DEL ALCANCE

DE LOS NIÑOS



ATAQUE EL ASMA. ACTÚE AHORA.
I-866-NO-ATTACKS
WWW.NOATTACKS.ORG

NO DEJE QUE SU NIÑO SE SIENTA COMO UN PEZ SIN AGUA.



NOCHE HAITIANA



Anne Denis, 15, Srta. Noche Haitiana 2006.



Miembros del grupo ARC-EN-CIEL, de Boston.



ARC-EN-CIEL, miembros de un grupo de danza de Boston.

NOCHE PERUANA



Miguel Cabrera, con sombrero Chalán, en una danza típica peruana con la Sra. Carmen Delgado también ella pertenece a la Asociación de Peruanos Unidos.



Grupo Inkaswas desde Connecticut.



Cindy Quispe, Srta. Noche Peruana 2006.

NOCHE SALVADOREÑA



Priscilla Corado, Srta. Noche Salvadoreña 2006.



Cónsul de El Salvador, Honorable Roberto Escobar, Angel Corado, Presidente, El Salvador Presente y el Alcalde de Lawrence Michael J. Sullivan.



El Sargento del U. S. Army Mario Raymundo, leyendo la Oración a la Bandera, escrita por el autor David J. Guzmán y adoptada por El Ministerio de Educación de el Salvador.

NOCHE COLOMBIANA



Lena Dziechowski, Srta. Noche Colombiana.

SEÑORITA NOCHE DOMINICANA



Claudio Pérez, Vicecónsul de República Dominicana y Presidente de la Noche Dominicana, junto a las jóvenes que representarán a la República Dominicana durante las festividades de Semana Hispana 2006. Ellas son: Marylin Gómez, Princesa; Adriani Ortega, Reina y Vilma Carcaño, Virreina.



Adriani Ortega, 17, Srta. Noche Dominicana 2006.

Con buen servicio, buen precio y satisfacción garantizada no hay ningún riesgo.

Es como tirarte a la piscina con 3 salvavidas y en lo bajito.



Tres servicios, una compañía. Es ¡Comcástico!

1-888-647-6912. Comcast-ne.com/bundle



Simplifica tu vida.

Internet de Alta Velocidad de Comcast

Fácil y rápido acceso. Educación para tu familia. Comcast Latino en español. Incluye control de menores.

Enhanced Cable de Comcast

Disfruta una gran variedad de programación para toda la familia.

Digital Voice de Comcast™

Llamadas ilimitadas locales y de larga distancia incluyendo a Puerto Rico. Excelentes tarifas internacionales sin cargo mensual.

\$ 33

al mes durante 12 meses* cada uno cuando te suscribes a los tres servicios

*Oferta disponible solamente en sistemas de Comcast participantes (y no puede ser transferida) y se limita a clientes residenciales nuevos, o clientes B-1 existentes que no se hayan suscrito a ninguno de los tres servicios promocionales durante los últimos 120 días, ubicados en zonas cableadas y con servicio de Comcast. Oferta limitada a Cable Enhanced de Comcast (Cable Standard y convertidor digital), Acceso al Internet de Alta Velocidad de 6.0 Mbps y servicio de Digital Voice de Comcast. Los precios publicados están solamente disponibles con la suscripción a los 3 servicios. Si se cancelara algún servicio durante el período promocional, las tarifas normales de Comcast se aplicarán para cualquier servicio restante. **DESPUES DEL PERIODO PROMOCIONAL, A MENOS QUE SE HAYA CANCELADO EL SERVICIO LLAMANDO AL 1-888-647-6912, APLICAN LAS TARIFAS NORMALES DE EQUIPO Y SERVICIO DE COMCAST.** El ahorro de los tres servicios combinados van desde aproximadamente \$25.65 a \$33.55 (según la zona) por encima de las tarifas no promocionales. La oferta es válida solamente para el servicio a una sola toma. El servicio está sujeto a los términos y condiciones estándar de servicio de Comcast. La oferta termina el 31 de Diciembre de 2006. El equipo, incluyendo un convertidor y control remoto (para ciertos servicios de cable), un módem de cable (para Internet de Alta Velocidad) y EMTA (para servicio telefónico) necesarios y las tarifas de equipo e instalación son adicionales. Los precios exhibidos no incluyen impuestos ni tarifas de franquicia. No todas las programaciones y servicios están disponibles en todas las zonas. No se la puede combinar con otras ofertas. Por favor, llame a su oficina local de Comcast para averiguar las restricciones y detalles completos sobre el servicio, precios y equipo. Servicio de cable: para recibir otros niveles de servicio se requiere la suscripción a los Servicios Básicos. ON DEMAND requiere un convertidor digital y las selecciones de ON DEMAND están sujetas a la tarifa indicada en el momento de la compra. Las funciones y servicios adicionales pueden ser adquiridos a tarifas de servicio normales. Internet de Alta Velocidad de Comcast: Existen muchos factores que afectan la velocidad y las velocidades reales pueden variar. Comparaciones de velocidad para descargas únicamente. Las velocidades pueden variar y no están garantizadas. Digital Voice de Comcast™: El precio del paquete ilimitado aplica a todas las llamadas marcadas directamente a lugares en los Estados Unidos desde la casa. No hay disponible una compañía de conexión de larga distancia separada. El plan no incluye llamadas internacionales. El servicio de Digital Voice de Comcast (incluyendo los servicios de 911/emergencia) podría no funcionar después de un corte de luz extenso. Los precios exhibidos no incluyen la Tarifa Reguladora de Recuperación, que no es un impuesto o exigido por el gobierno u otras tarifas aplicables (por ejemplo: tarifas por llamada). Se requiere equipo de Identificador de Llamadas. † Se requiere EMTA (tarifa mensual actual de \$3 ó \$5 para redes hogareñas). Comcast ©2006. Reservados todos los derechos. Todas las demás marcas registradas son la propiedad de sus respectivos dueños.

Greater Lawrence Technical School Superintendent-Director Vacirca to Retire

GLTS Superintendent-Director Frank S. Vacirca has announced he is retiring after 34 years of service to the school.

Mr. Vacirca, who turned 57 years old May 6, will leave behind a significant legacy when he retires at the end of June. He will, of course, be remembered for guiding the school through a monumental three and a half year renovation project that produced a state-of-the-art educational facility second to none.

However, his other accomplishments have been just as important to the school's future success. In addition to rebuilding Greater Lawrence Technical School, Mr. Vacirca has increased support for teachers, raised standards for student achievement and behavior, and changed public perception of the school for the better.

"We've had a successful NEASC 10-year reaccreditation and a successful five-year focus visit," Mr. Vacirca said. "We partner with groups such as *High Schools That Work*, thus improving our curriculum, and enriching our professional development program.

"In addition, we've started a web site, improved our school newsletters, and improved our relationships with parents, community groups, the media, and government. It has been a series of firsts.

"I truly believe the school is advantageously positioned for its next level of achievement," he said. "It's time to move on, and turn the school over to a new leadership team. They should do very well." Goodbye Mr. Chips

Mr. Vacirca remembers wanting to become a teacher ever since he was a freshman at Central Catholic High School in Lawrence. He spent his college years at schools in Maine and France, before earning a master's degree at the University of Massachusetts Lowell.

Upon graduating from college, Mr. Vacirca faced a choice. He had been offered two jobs, both at private schools, but his mother, Concetta Vacirca, steered him in a different direction.

"My mother told me, if I really wanted to be a teacher, I should go to work at Greater Lawrence," Mr. Vacirca said. "She had done all the volunteer typing for this school before it was ever built.

"She said to me, 'That's a wonderful school.' I replied, 'It's a vocational school, and I'm an academic guy. I'm going to teach English.' I had this 'Goodbye Mr. Chips' image in my head, but my mother challenged me to take a job here, and I did."

Mr. Vacirca became an English teacher at GLTS in 1972, before the school's second building had opened. (GLTS opened to its first class in 1965. About seven years later, it added a building that is now the renovated Advanced Science and Technology wing.) "We were literally in army mess tents with no books and no curricular materials," he said. "Talk about teaching by the seat of your pants. It was very challenging."

As it turned out, Mr. Vacirca was up to the challenges, and his "can do" attitude soon caught the attention of his students and fellow teachers.

"I remember Richard Lavoie, who was the junior class president. He came to me and said, 'We need a class advisor,'" Mr.

Vacirca recalled. "I became the advisor, and along with that came the junior prom, the senior prom, the yearbook, and so forth."

Before long, Mr. Vacirca was coaching junior varsity soccer, selling hot dogs in the school's concession stand, announcing football and basketball games (which he did for 25 years), and teaching summer school.

"I was the first cafeteria monitor in the mornings," he said. "I would do anything I was asked to do, and little by little, I started to really fall in love with this school."

As his passion grew, Mr. Vacirca was named the department chair in English, the curriculum coordinator, and eventually the academic coordinator. At each step along the way, he emphasized to his staff the importance of becoming a cohesive team.

"I also became, along with John Daley, who retired many years ago, the school's first-ever public relations person," Mr. Vacirca said. "We started newsletters, and we started writing press releases. Those were really the formative years of getting the Reggie message out to the community."

First Principal

Nearly 12 years ago, Mr. Vacirca turned down a Fulbright scholarship to become the school's first principal. He soon realized he



Frank S. Vacirca

had his work cut out for him.

"I felt we had to change the environment in the school," he said. "We had to start supporting teachers, and we had to start addressing discipline issues with students. "In my first year, I set a 'record' and expelled about 32 students," he said. "We had to send a message that we weren't going to tolerate inappropriate behavior. I know that

kids are kids, and they make mistakes. If a student fell down once, I usually gave them an opportunity to correct their behavior, but after a second fall, and especially for the same offense, I was essentially saying we're going to change the way we discipline this student."

As principal, Mr. Vacirca wrote the school's first SIP (school improvement plan), student handbook, and teacher handbook. He met with all the department heads to tell them "we are going to become a safe and clean school, and educate our students the best we can."

As if he didn't already have enough on his plate, Mr. Vacirca also had to deal with open-heart surgery during his first year as principal. The operation sidelined him for two months.

"I wanted to come back after a month, but the doctors in Boston wouldn't let me," Mr. Vacirca said with a smile. "I'll never forget how wonderful the teachers and staff members were to me during the two months I was out. I had hundreds and hundreds of get well cards. It was a difficult time for me, but I came back slowly, and got back into

VER **VACIRCA:**
CONT. ON PAGE 29

300 religious, labor, and community leaders to march in Lowell

MVP leaders to release report on social impact of potential loss of over 1,000 jobs at Devens

Over 300 religious, civic, and labor leaders from the Merrimack Valley Project (MVP) will march in downtown Lowell on Saturday, June 17, 10 AM, as part of its campaign to save jobs at Gillette's packaging center in Devens. The march will be followed by a public action assembly, during which MVP leaders will reveal the results of a study on the potential regional impact of the loss of 1,000+ Gillette jobs in Devens, and outline the organization's plans to pressure Procter & Gamble, which acquired Gillette last year, on this issue.

Gillette recently announced it would close one of two packaging plants located at Devens, employing nearly 400 workers, the majority of which are long-term temporary workers. Gillette would not reveal plans for its other packaging facility, which employs over 350 permanent workers and 700 temporaries.

"We will fight for these jobs and for our original goals of greater dignity and opportunity for these workers," said MVP President Annia Lambert. "If necessary, we will fight for the compensation that

workers and the community justly deserve."

MVP says permanent workers at the facility that Gillette announced it would shutter were told they would receive three weeks pay if they work through October 31, but only a week's pay if they leave their jobs earlier. Temp workers received a memo informing them that the facility would not close, and are not expected to receive any compensation.

"James Kilts, the former CEO of Gillette, will retire in October with a compensation package worth \$165 million, enough to pay the salaries of all 1,000+ workers at both packaging plants for nearly 14 years," said MVP Vice President, the Rev. Victor Jarvis.

"I come from a poor country," said Jarvis, who is from the Dominican Republic. "And in my country any worker who has been employed for three months and one day is entitled to severance pay by law."

"I cannot comprehend why a multi-billion dollar company like Procter & Gamble, which paid its top executives hundreds of millions of dollars during the buy-out of Gillette, cannot afford to provide compensation to these people, who are very

poor and have been working for Gillette for years."

MVP leaders will be joined by a representative of U.S. Congressman Marty Meehan's office.

"As a politician of national prominence, a public official with a strong record of supporting working people, and as the Congressperson representing the communities where these workers reside, we are seeking the Congressman's strong, visible support on this urgent matter," said Lambert.

MVP leaders say that Lawrence Mayor Michael Sullivan, who has been a visible supporter of MVP's campaign, made a public commitment to attend the June 17th event last March.

"We expect him to be with us that day," said Lambert.

"We are angered at threatened job losses that will deprive hundreds of workers and their families of their livelihoods at a time when our community is still reeling from the flood," said Lambert. "We are mobilizing all of our resources to fight to save these jobs."

THE ARLINGTON NEIGHBORHOOD ANNUAL REUNION

The boys and girls from the Arlington Neighborhood had their annual reunion on Monday, June 5th, 2006 at Jackson's Restaurant, in Methuen.

BY ALBERTO SURIS



The Arlington Neighborhood old gang, pose after dinner.



Former Methuen City Councilor and radio personality Ronnie Ford smiles after receiving a proclamation from Mayor Michael J. Sullivan.



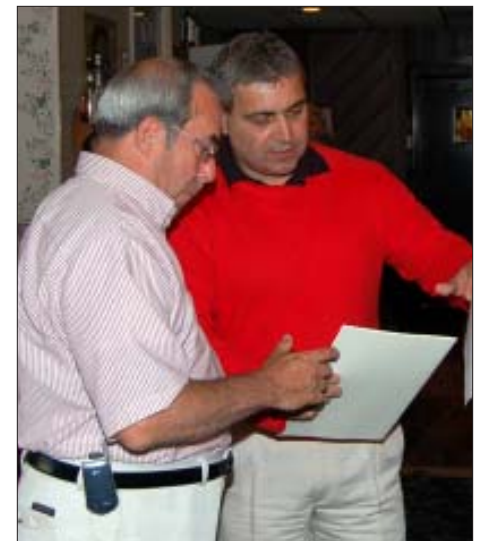
Barbara Kellerer McInerney, Rosemary Lee, Jack Doyle and Virginia Karezkas Murray going over old pictures.



June Carelli, Liz DiZazzo, the jackpot winner, Alice Lawrence and Marion Saracusa.



Sister Patricia McInerney received a proclamation and flowers from Mayor Michael J. Sullivan.



Vincent Doyle receiving a citation on behalf of his sister, Sister Joan Doyle, from Mayor Michael J. Sullivan.

ACTIVITIES AT THE HAVERHILL SENIOR CENTER

For any of the following activities, unless noted differently, please call Kathy Bresnahan or Rita LaBella at the Council on Aging at (978) 374-2390.

DANCING

Put on your dancing shoes and join the Haverhill Council on Aging for an evening of ballroom dancing! Fred Manzi Trio will perform live at the Citizens Center, 10 Welcome Street, Haverhill, on Saturday, June 24, from 7:30 to 11:00 p.m. Doors will open at 7:00. Tickets are \$8.00 per person. Buy tickets early as seating is limited. Call your friends and join in this lively evening of fun! You can dance the night away or simply sit and enjoy the music. Light refreshments will be served: soda, coffee, tea, desserts. There will be a raffle and door prizes.

MONTHLY DISCUSSION GROUP

Council on Aging is seeking members to form a monthly discussion group to be held at the Citizen Center. Day and time will be determined according to the needs of the group. Topics for lively conversations could include current events, politics, international events, local events, etc.

DINNER AT VENEZIA

COA is planning a day trip to the beautiful Venezia Restaurant for an exciting Summer Showcase of entertainment on Wednesday, July 12. The versatile performer and lead vocalist Stephen McNulty will perform. Additionally, Tracy Silva, the 2004 winner of the Boston Pops Talent Search Contest, will sing some of her favorites from her performance at Esplanade on July 4, 2005, performance. This is sure to be a wonderful afternoon! Cost of this trip is \$61.00 per person including luncheon,

FREE CELL PHONES

Council on Aging announces it has a supply of free cell phones for Haverhill seniors. These phones are programmed to call 911 in an emergency. This is a free service. Please call Joel Berg for additional information.

show, and entertainment. The bus will leave Westgate at approximately 9:30 a.m.

YOGA

Haverhill COA is offering Gentle-Wellness Yoga Classes. Restore and rejuvenate your mind, body and spirit. Participants will learn and practice gentle stretches and physical postures, breathing practices and relaxation techniques. Classes will be held at the Citizen Center, 10 Welcome St., on Tuesdays at 1:00. Cost is \$5.00 per class. Please call Kathy or Rita at 978-374-2390 to sign up for Yoga.

EXERCISE CLASS

Haverhill Council on Aging offers a new exercise class for active seniors. Classes will focus on exercise, strength training, toning and cardiovascular training. Classes are free of charge and held every Monday from 8:30 a.m. to 9:30 a.m. These classes are sponsored by the George C. Wadleigh Foundation and facilitated by HomeCare, Inc.

BABY BOOMERS BASH

Haverhill Recreation Department and COA are planning a Baby Boomer Bash at DiBurro's Ward Hill on Saturday, August 19, at 8:00 p.m. Entertainment will be provided by A Good Time DJ's Paul Eason. A cash bar as well as hot and cold hors d'oeuvres will be provided. Tickets are \$20.00 per person for this great event.

HAVERHILL NEWS

Fiorentini proposes budget plan

Five year budgeting will help prevent yearly school budget crisis.

Saying, "it is time for the yearly school department budget crisis to end," Mayor James J. Fiorentini today proposed five year budgeting and planning for the school department. The Mayor, who implemented five year budgeting when he took office two and half years ago, said that the system had worked well in city hall, and could work just as well in the school department. Fiorentini said that with five year budgeting and planning, the schools could know at a glance how one a proposal from one year would impact the budget for the following years.

Fiorentini said that the Senate budget on school aid gave a five year budget for school assistance, so the city would be able to accurately predict its revenues and budget accordingly.

Fiorentini also said that as part of his proposal, health care and salary benefits had to be negotiated to be in line with the revenue proposals. The Mayor said that he would ask the school department to implement a plan developed in Cambridge a few years ago, that provided for five year budget planning, and linked negotiated salaries to projected increases in salaries and expenses.

"If our revenues are going up by 3%, then our expense can not go up by more than that" said Fiorentini. "It is really that simple." "When we negotiate any pay increase, we need to look at the impact in future years. If a pay raise is going to mean that programs are cut in future years, then we need to tell people that in advance, and the community can make a choice on paying the increase or cutting the program."

The Mayor also reiterated his

proposals for health care reforms. "Unless we change our health care system, we are doomed to repeat this cycle of crisis every year. Long term reforms are needed. We can not continue to have health care benefits rise at double digit rates."

Trip to Peabody Essex Museum

COA is planning a day trip to Salem, MA, to the Peabody Essex Museum on Wednesday, July 26. The group will visit the Yin Yu Tang China House and participate in a guided tour of the Museum and their landmark exhibit "Painting Summer in New England."

This special exhibit features more than 100 paintings by some of America's most cherished artists including Winslow Homer, Childe Hassam, John Henry Twachtman, John Singer Sargent, Stuart Davis, Edward Hopper, Norman Rockwell, Andrew Wyeth and others. These outstanding artists have captured the essence of summertime in New England.

Tickets are \$34.00 per person and include transportation, admission to the museum, and a guided tour. Lunch will be Dutch treat. The bus will leave from West Gate at 9:30 a.m.

Contact Kathy or Rita at the COA 978-374-2390 to register for this program or obtain details.

Project "Reach Out" To The Merrimack Valley to donate \$8,000 to local organizations on June 13th

As a result of the May 26th radio marathon between all three Costa Eagle Radio Stations, officials from Costa Eagle Broadcasting, along with officials from the Salvation Army, Lazarus House and the City of Lawrence will be accepting checks resulting from the fundraiser on Tuesday June 13th at 10:00 AM at Lawrence City Hall.

Costa Eagle Radio has partnered up with Merrimack Valley Federal Credit Union and other prominent businesses thought the community to obtain corporate donations and funding for the many needy families of Lawrence, Methuen, Haverhill and throughout the Merrimack Valley. As a result, more than six truckloads of food and supplies were raised along with the cash contributions

which made it an unprecedented event in the Merrimack Valley.

Patrick Costa, CEO of Costa Eagle Radio stated, "This continues to be an unprecedented time in our history, as people continue to recover from the floods in our region. The stations are licensed to the communities of Lawrence, Haverhill and Salem, NH respectively. These communities continue to be at the heart of the devastation, and Costa Eagle Radio continues its efforts to help as many people and organizations as we can recover."

Costa Eagle Radio consists of WNNW AM 800 Lawrence/Boston (Power 800), WCEC AM 1110 Salem NH, and WCCM AM 1490 Haverhill.



Letters to the Editor

NECC President Responds to False Allegations

Last Monday evening (June 12, 2006), the Housing Committee of the Lawrence City Council held a televised meeting to consider Mayor Michael Sullivan's recommendation to transfer title of the In-Town Mall site to the Northern Essex Community College Foundation. The meeting was contentious as the recommendation is controversial. A number of people gave testimony about the college (and its bid) that was false and highly misleading. The members of the City Council and the residents of the City deserve some straight talk – they need to know the truth so that they can form their opinions based on the facts:

ALLEGATION:

Some speakers alleged that if Northern Essex is awarded the bid, six businesses currently located in the facility will be thrown out on the street.

FACT:

The college has pledged to give the City \$100,000 to relocate all of the businesses in new, appropriate locations within the City and to work with the City to ensure a smooth transition.

ALLEGATION:

It was alleged that the college has ignored several other possible sites for its new \$22+ million dollar modern Allied Health & Technology Center.

FACT:

The President and the college's Board of Trustees have carefully reviewed every suggested site. None meet the most important criterion of being located conveniently between the two current college buildings (on Amesbury and Franklin Streets), only ½ block from each. This will enable college students to walk

between all buildings as they go from class to class.

ALLEGATION:

It was alleged that the college had control of the In-Town Mall site for over four years but did nothing. One speaker even alleged that the City Council voted to transfer this property to Northern Essex.

FACT:

The college has never owned the property and a proposal to transfer the title was never submitted to the Council. It should be noted that the college cannot legally own property and is subject to the willingness of the Commonwealth of Massachusetts to assume ownership. That decision was made by Governor Mitt Romney only within the past year.

ALLEGATION:

It was said that Northern Essex recently spent \$2.5 million dollars at the former Lucent plant in North Andover, alleging that the college spends millions on property outside of Lawrence.

FACT:

The college leases space there for its Corporate and Community Education Center for approximately \$200,000 annually. It is important to note that Northern Essex has taught classes there for over thirty years.

ALLEGATION:

It was alleged that few Lawrence residents attend Northern Essex.

FACT:

More than 1,200 Lawrence residents currently study at the college which is 19% of the total enrollment each semester. The college serves over 15 cities and towns in

LETTERS TO THE EDITOR

Address: 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

e-mail: rumbo@rumbonews.com

Letters should have no more than 300 words. Please include a telephone number or electronic address to confirm who is sending it.

the Lower Merrimack Valley and the largest enrollment each year comes from Lawrence.

ALLEGATION:

It was alleged that Northern Essex has done nothing to serve the City of Lawrence.

FACT:

There are many programs at the Lawrence campus that serve the residents of the city. Examples include:

- "Another Route to College" in which the college partners with the Massachusetts Commonwealth Corporation and the Lawrence Public Schools to help Lawrence students successfully prepare for the MCAS Exam.
- For over fifteen years, the college has offered MEOP (Massachusetts Educational Opportunity Program) to give aspiring Lawrence high school students extra academic and cultural opportunities to get them ready for college.
- Northern Essex was the first college in New England to be designated by the federal government as an Hispanic Serving Institution which has funneled more than \$3,000,000 into the Lawrence campus to provide special academic services to Latino students.
- The Lawrence Latino Nursing Initiative in which the college is partnered with the Merrimack Valley AHEC and the Greater Lawrence Family Health Center to increase the number of registered nurses who are bilingual/bicultural Hispanic.
- A host of adult basic education and other programs dedicated to providing a network of support services for non-native English speakers.

ALLEGATION:

It was alleged that there are no tenured Latino faculty at Northern Essex.

FACT:

This is inaccurate.

The facts speak for themselves.

Building a state of the art Allied Health & Technology Center at the site of the current In-Town Mall structure holds tremendous promise as the educational vehicle that can empower residents. It can be the nucleus that furthers education and workforce development initiatives that improve the economic prospects of low-income residents. It can be the bricks and mortar that forges a revitalized downtown area. It can be the forum that reaches out to multicultural populations. It can be the resource that fosters joint opportunities and promotes partnerships.

It most certainly is an investment in the long-term future of the residents of Lawrence.

Sincerely,

David Hartleb
President

Resident fears for city's future

I know that last Monday's audience at the Housing Committee was unbalanced and stacked toward the business sectors, realtors and employees of federally financed programs who profit from Lawrence's fragile overvalued real estate market. It is true that the city administration did not present its case well.

However, even with these facts, I have never seen in my long career such an unprofessional and one sided meeting as that evening by the Housing Committee of the Lawrence City Council. The chair may think that she performed well and to the cameras, but I know that she divided the city. The theme of *Semana Hispana, Breaking Barriers* was not evident in the room that evening. I fear for the future of this city and I know it will not attract the leadership it needs if it continues to be so divisive and unwelcoming to newcomers. I do know there are other cities that are more welcoming and with better school systems who are attracting Lawrence residents. I guess history is repeating itself once more in Lawrence.

My own assessment is that the Latino leadership as presented in the room will not move Lawrence forward, but is stuck in the sand. There is a fear of new ideas both in the community and in the administration. Lawrence needs to look outside itself, its old traditional models and education is the answer. The city is already losing its middle class Latino population due to the inadequate school system. Where are the real poets and artists when you need them?

The political opportunism and comments expressed by former council members, former mayoral candidates and the State Representative William Lantigua all contribute to my foreboding for the future of Lawrence. Where were the young leaders of Lawrence at that meeting?

My bottom line: I am deeply ashamed and so sorry for the officials of the Northern Essex Community College who had to endure such abuse.

Let me close with a conversation I had with a real estate lawyer who had an item before the committee. He had requested it be heard earlier on a five minute item, but the chair refused his request and he had the "opportunity" to sit through the whole meeting. He was from Brookline and asked me: why do you live here? It was the worst city meeting he ever attended in his history as a real estate lawyer in Massachusetts.

I am wondering how I can answer that question...

Lisa Schuster
Lawrence



Cedar Crest Restaurant

187 BROADWAY LAWRENCE, MA
TEL. (978) 685-5722

**ITALIAN & AMERICAN FOOD
TAKE OUT SERVICE
COCTAIL LOUNGE**

BREAKFAST | LUNCH | DINNER

THE BEST FOOD
IN LAWRENCE
FOR OVER
SEVENTY YEARS

**NOW ALSO SERVING
INTERNATIONAL
CUISINE**

SEE OUR WEB PAGE
RUMBONEWS.COM

Small Business Recognition Day



Guest speaker, Jane Edmonds, Director of Workforce Development, Commonwealth of Massachusetts.

By Alberto Surís

On Friday, June 2, 2006, the Merrimack Valley Chamber of Commerce held their annual recognition day during a breakfast at Pat's Function Hall, located at 12 Alpha Street, Haverhill. Jane Edmonds, Director of Workforce Development, Commonwealth of Massachusetts was the guest speaker. Among the business who received awards, were The Haverhill Downtown Association and MassDevelopment, in the Business Assistant Category.

Representatives of the Andover and Methuen Historical Societies were awarded within the Cultural/Tourism category. Awarded In the category of Minority Owned Business were Mainstream Global, Inc. and Resources Administration.

In manufacturing, kSARIA Corporation and Straumann. Discovery Award went to

Nevins Memorial Library and Greater Lawrence Community Action Council Head Start.

Awarded in the category of Innovative was Lawrence General Hospital New Emergency Center and the Northpoint/Southpoint, while in Media Advocate the awardees were Haverhill CTV 33 and Rumbo.

On Retail, Borrelli's Italian Deli and Butcher Boy Meat Market. On the Service Category, Black Tie Limousine, Inc. and Atkinson Resort & Country Club.

Non-Profit organizations, Lawrence Family Development and Fidelity House Human Services. On the Wholesale category, Cedars Mediterranean Foods, Inc. and Colony Foods. Women in Business, Lillian Montalto and Susan Leger-Ferraro.



Brothers Luis E. and Juan Yopez, from Mainstream Global Inc.



Joseph S. McManus, President, Lawrence General Hospital.



Darlene Beal from Haverhill CTV 33 and MVCC President/CEO Joseph Bevilacqua.



Patricia Karl, from Lawrence Family Development Education Fund, Inc. and Wil Carpenter, Vice President MVCC

CHOOSING ADOPTION Decidiéndose por Adopción

Hi! My name is Angeli

"I'm adventurous and like to try new things. I love drawing, painting and doing arts and crafts."

By Corina Hopkins

Angeli is a good-humored, caring, energetic and determined pre-teen who has a vision for her future. She simply needs a permanent, loving family who will give her the guidance to reach her potential.

Born in April 1993 of Latino and Cape Verdian heritage, Angeli is in many ways a typical pre-teen who enjoys being with friends, dancing and doing gymnastics. She gets along well with her peers and is a natural leader. Angeli has expressed a desire to become an entertainer, possibly an actress, model or singer. Angeli enjoys music and has written her own songs about her foster care experience. She has participated in a theatre group in the past and was said to be quite the star.

Angeli is an active competitor in team sports and quite skilled at jumping double-dutch rope and hopscotch. She is interested in tennis and basketball and would like to play on a team someday.

In school, Angeli's favorite subjects are reading, writing, music and art. Although she has academic struggles, she is making steady progress with the help of special education services. Angeli has made great behavioral improvements, but will continue to benefit from clear limits at home and in school. She is goal-oriented and wants to attend college in



the future.

Legally free for adoption, Angeli is sure to thrive in a loving, stable and resourceful single mother or two-parent family in which she is the only or youngest child.

To learn more about Angeli, or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at www.mareinc.org

Now they seek to be heroes

By Franklin Fernandez

With all the rides, games, and attractions one would think that the carnival was to take place at the grounds of Campagnone Common. Well, it seemed as someone had placed a sign announcing the main attraction at Lawrence Housing Committee at Lawrence City Council Chambers held this past Tuesday. The performance played by the key players did such a great job in trying to fool the people of Lawrence that it made the character of The Wizard of Oz look like a Teletubby.

In an attempt to do damage control obtained by the sourer taste they left behind during the last election, Willy and friends seek to champion yet other worthy cause to show how "pro-Latino" they really are. Or are they?

If memory serves this city well, it was State Representative William Lantigua among others who single-handedly betrayed the not only the Democratic Party in which he says he belongs, but most importantly the Hispanic community by endorsing the current mayor who everyone knows is capable of pulling the stunt pulled against a distinguished Lawrencian Latino businessman known as Benny Espaillat.

Let's make it clear, Benny does not need William and his cast to make a respectful case against this mayor. So why is William now speaking against his friend the mayor

as the champion for Benny and the "lone Latino businessman"? Does he really believe that we don't know that his influence played a key part in keeping this administration in power?

Didn't he say during the elections that "an enemy of the mayor is an enemy of mine?" So in an effort to blur the issues the Willy spin machine decided to focus its attacks against Northern Essex Community College. The attack against NECC was brutal and unwarranted. A college institution that wants to create a campus atmosphere for the residents of Lawrence should not be treated the way William and friends did that night.

Lies and smoke and mirrors were displayed during the public participation. They said they are not against education but their actions showed distaste for educators demanding accountability from the institution of what have they done for the surrounding community. The same question could also be asked of what has William done for this community besides posing for pictures and handing out checks to nonprofit organizations of a community that is in need of funding for bad water lines among other things and hungry of real leadership and vision.

A case can be made that the administration dropped the ball in the

In an attempt to do damage control obtained by the sourer taste they left behind during the last election, Willy and friends seek to champion yet other worthy cause to show how "pro-Latino" they really are. Or are they?

handling of this matter, however, it does not negate the fact that the NECC plan is a good one for the city. At the same time, in a city of large unemployment it would make sense to find creative ways to do both education and jobs. Why not, it only takes vision and leadership.

As for the heroes, well let's just say I rather stick to the local firefighter and policeman that put their lives on the line on a daily basis. Until then, we must remap our political priorities with vision and common sense.

Get A Web Page Today...

Start Taking Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



888-892-8901
http://www.penchionline.com



Lawrence teacher retires after 34 years



Retiring teacher Rachel Conrad is pictured with Lawrence Teachers' Union Executive Board, Frank McLaughlin, Kathy Delaney, Pat Driscoll, Kim Barry, and Jim White.

Rachel Conrad is retiring from the Lawrence Public Schools after thirty four (34) years of teaching at the Oliver School and Lawrence High School.

A Lawrence resident, Rachel was also the corresponding secretary of Lawrence Teachers' Union. She held that position for seventeen years. She has also served as a director for the Lawrence Teachers' Credit Union and Lawrence High School Alumni Association.

Lawrence Teachers' Union President, Frank McLaughlin describes Rachel as a popular teacher who was always available after school and present at nearly all sporting events and school functions. "She was a presence, she made a difference, and she will be missed!" said McLaughlin.

Essex National Heritage Area's 10th anniversary Celebration



Representing the winning organizations are from left to right: Mary Girouard, Friends of Lawrence Heritage State Park; Pat Jaysane and Pam Yameen, Lawrence History Center; Joe Bella, Friends of Lawrence Heritage State Park; Connie Grasso, Lawrence Cultural Alliance; and Jim Beauchesne, Lawrence Heritage State Park.

The above photo includes representatives of three Lawrence-based organizations who won awards at the Essex National Heritage Area's recent 10th anniversary celebration. Honored as one of the area's "100 Milestones" were the Lawrence History Center, the Lawrence Cultural Alliance, and the Friends of Lawrence Heritage State Park. The event took place on June 1 at the Topsfield Fairgrounds.

A POINT OF VIEW**A brief sense of immigration history: Part I**

By Paul V. Montesino, PhD
mailboxopen@aol.com



Every day when I wake up and face myself in the mirror I look at an image that is not much different from the one I saw the day before. I really don't look that much older, I say to myself, and get better. Then, when I get full of pep and enthusiasm to attend one of my high school reunions to meet old friends I am disappointed when my former classmates do not recognize me because I have aged. Of course, to be even Steven, I don't recognize them either for the same reason. I suppose that the difference is that I cannot see the changes from day to day that took place throughout the years. And I am sure that is the same for all of you.

Time, of course, is the quintessential element in all things we do. I have been in the United States for several decades now, four and a half to be exact. The country has changed a great deal, but looking at the image in the historic mirror day in and day out it may not look that different. If I had an opportunity to go back in time and enter this country once every ten years of those I have been an American citizen I am sure that each visit would have given me a different perspective.

Each country experience would have been different as well. So it is with interest that I read the opinions of those who claim that the current immigration debates are something new or that the controversy is somehow different to those of the past. Nothing, my friends could be further from the truth. The fact that you have not seen that face in the mirror of your consciousness does not mean it is new and it has not aged. This is an old problem.

I am a history buff. When it comes time to evaluate our existences- if that is to be a worthwhile exercise at all- nothing is more humbling and instructing than human history. Of course, that definition by itself is a redundancy isn't it? History has to be human; it is a record of the different places where we have been and what we have done.

The first time the United States started to require papers to enter the country to immigrate "legally" was in the 1920s. That was when American embassies all over the world were empowered to issue visas.

And used intelligently may give us a hint of where we are going.

History is multi-dimensional. It not only places us in the here and now, it connects us also with the there and then providing evidence that historical existence is a line of many connecting dots and, most of all, that the underlying nature of that connection is our basic human behavior. We are what we are because of who we are; or, is it perhaps more appropriate to say that we are whom we are because of what we are? You figure that one out.

History provides clarity to actions and the intentions behind them and, here is another redundancy, it sets the record straight. Of course, many times we have to close our eyes and ignore the evidence in order to avoid disappointments, moments when it is more comfortable to describe or interpret the record of reality in a different way so we can ignore the "straightness" of that record and its consequences.

If you want one proof of what I am talking about you can take a look at the history of our religious beliefs. Our human ancestors, at least three thousand five hundred generations of them, have been traced back seventy thousand years through the chromosomes that run in our blood.

Yet, yes, there is always a yet, our endless controversies and differences of opinion regarding a subject so sensitive to our ears and hearts cover only events that are said to have happened no more than

five thousand years ago, a mere two hundred fifty generations. (Note: For my computation I use twenty years as the typical generation, the famous "scores" cited by Abraham Lincoln in his Gettysburg Address if that helps.) As a result, in order for us to justify in our lives the "historical" components of our beliefs we have to adjust the endless geological clock of creation as though its ticks had only been going on for a few years, ten thousand by some believers, seven percent of traceable time. That is no longer than a geological hiccup.

The current immigration debate going on in America is one example of historical facts being ignored to fit our opinions as well. If we open the front pages of a newspaper, turn on our televisions or listen to our elected public officials the ingredients of the discussion are, no pun intended, a historical "enchilada to go with everything on it." It seems as though the current crisis is composed of historical facts and events that started very recently and because they did not exist in our before they will be easy to remove from our now. But this problem is not a crawling baby; it is a running grown up and I intend to prove it... historically that is.

First, let us start with the concept of legal immigration itself. The first time the United States started to require papers to enter the country to immigrate "legally" was in the 1920s. That was when American embassies all over the world were empowered to issue visas. If you wanted to come to the America of your dreams after that you had to "document" that ability. And, this is something many of us would like to ignore "historically," not all those embassies were automatically allowed to issue visas because the nations where they were located did not fit the ethnic qualities we desired in our nation's stock. There were, in other words, racial preferences and quotas.

"Prior to those years immigration was handled by each state and going back to our forefathers in the Mayflower all you had to do was to show up. Eventually the immigration effort became full of many dangerous possibilities, none of which were as risky as famous Ellis Island itself. Ellis Island in New York Harbor was the major place of first entrance to the United States by millions of immigrants from 1902 through 1942. From 1892 to 1954, over twelve million immigrants entered the United States through the portal of Ellis Island."

"While most immigrants entered the United States through New York Harbor (the most popular destination of steamship companies), others sailed into many ports such as Boston, Philadelphia, Baltimore, San Francisco and Savannah, Miami, and New Orleans." They, of course, came by ship and most had no papers to begin with; many of them being what you would call illegal these days.

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Information and Process Management Department at Bentley College, Waltham, Massachusetts.

ARTISTS AT PLAY: SALT MARSH COLLABORATIVE

EXHIBITION DATES:

June 23 - August 18, 2006

OPENING RECEPTION:

Friday, June 23, 5-7 pm

The Main Gallery at Essex Art Center is pleased to present Artists at Play: Saltmarsh Collaborative, Gladys Buchs, Diane Faissler, Judith Imm, Elaine Inero, Nancy Marculewicz, Veronica Morgan, Barbara Muka and Fran Swan-Smith.

Artists at Play: Saltmarsh Collaborative features unique large format abstract drawings in color, created collaboratively by eight women. They began in a studio on a salt marsh as a group of artist friends who wanted to get together to play at experimenting with materials and approaches outside their normal habits. They embarked on an exploration of collaborative drawing. What you see in this show is the concrete record of their experience as they explored new territory and became a tight group of colleagues at play. Always they tried to remember process is the important thing, not product.

For further information about this exhibition or to receive high-resolution digital images for publication, please contact Leslie Costello, leslie@essexartcenter.com or 978-685-2343.

The Main Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA.

Gallery hours: Monday and Thursday 9:00 am - 6:00 pm, Tuesday and Wednesday 9:00 am - 8:30 pm.

VOLUNTEERS NEEDED

Elder Services of the Merrimack Valley is in seeking Volunteers for a number of activities related to helping elders in the Merrimack Valley. Volunteer Drivers are needed to drive elders to medical appointments. Volunteers are also needed to work as companions for elders living alone and who may need help with day-to-day tasks. A mileage reimbursement is available. Orientation, training and ongoing support provided. Call 800-892-0890 X380 for more information and to offer your services.

Elder Services of the Merrimack Valley is a private non-profit agency that provides programs and services that help older people remain at home as long as possible. Over 20,000 elders throughout the 23 cities and towns of the Merrimack Valley annually receive assistance from the programs offered by Elder Services. Offices are centrally located in Lawrence at 360 Merrimack Street. Please call 800-892-0890 for more information on our programs and services, to receive assistance or to volunteer.

ELDER SERVICES GOLF TOURNAMENT

On June 23, 2006, Elder Services Golf Tournament, Merrimack Golf Course, Howe Street, Methuen, Shotgun Start at 8:00AM. Entry Fee \$130 per golfer includes greens fees, cart, prizes, coffee and morning snack, sandwich at the turn and barbeque lunch.



Corporate Sponsorships available. Hole-In-One Car Sponsor Regan Ford. Proceeds will benefit the Elder Care Fund, which provides emergency assistance to elders in the Merrimack Valley. Call Barbara Brandt-Saret, 800-892-0890 X347 to register or for more information.

Mr. B's Sports Memories Boxing

By Frank Benjamin



Boxing was always a big part of this City's history. Young Kloby, Andy Callahan, Arthur Flynn and Joe Ponti along with the Tardugno Brothers were all part of the lore.

The West St. field was the home base for many of the old time fights and drew some large crowds.

Later on the Rocky Club sponsored some crowded and exciting matches and it would be standing room only every Thursday night. The crowd at ringside was only challenged in numbers by the crowd around the bar as the fans bought many tankards of Haffenreffer, Narragansett, Pabst Blue Ribbon and Harvard Ale to quench their thirst. Although the sales were incredible, there was never any inkling of trouble and all the fighting was done in the ring. There were also bouts at the Frost Arena in South Lawrence where the hockey rink is today, it was also used for wrestling and owned by the late Louis Breen.

Headliners at the Rocky were such exciting performers as Pork Chop Pare, Larry Nolet, Joe Boren a former Methuen footballer who became a political gadfly and

also became known as the "Baron of Basswood St." owning property in that area.

The Gemmalaro brothers out of Haverhill when booked on the program insured an exciting night and their father who was their manager would sometime jump into the ring when it looked like one of his sons was in too deep with an opponent.

Stuck in the Valley St. area was a boxing gym that a young man with stars in his eyes could learn to box. This gym and the characters who hung out there would have filled a few paragraphs in a Damon Runyon the great writer's novel.

George Parent, a fulltime insurance man was the owner of this gym and acted as chief, cook and bottle washer as well as a trainer. His wife an Asian woman was also deeply involved, and I must clarify that the participants of this gym were mostly young teenagers. Every so often Mrs. Parent, who answered to the name of "Princess" would don the gloves and a protective headgear that even Iron Mike Tyson couldn't penetrate and spar with these aspiring champions.

Most of the youngsters were a little timid about hitting a woman but after she landed a couple of bombs and maybe knocked you down a couple of times the

neophytes decided that after her "ragging on them" they would attempt to retaliate.

Many of the area's better boxers were graduates of this gym and survived a few walloping by the "Princess."

Paul and Billy Despres from the Water St. section of this City had fine amateur careers as did the Pelletier family. Arthur Flynn and Joe Ponti became top ranked amateurs in their days. Young Kloby was a fine professional and fought a few times in the Boston Garden.

Andy Callahan a great local favorite was killed at a much too young age in World War Two. This City truly mourned this courageous and colorful performer. His reputation grew and grew even in death.

Old Tuners would tell of Callahan, known to throw back a brew ski or ten, would seek out an old nemesis on So. Union St. and some epic battles would take place.

Sam Begley who later toiled for the gas company was not a shy drooping flower himself and, although not a professional fighter, he had a reputation far and wide as a guy not to mess with. He came from a great family in So. Lawrence and he wasn't about to evaporate when he heard that Andy was on his way for a meeting. They met behind Dan's Cafe that Sam Abbott bartended at and later owned. Can you imagine a world class fighter doing battle in an alley off So. Union St. and for no purse?

People that watched those battles, and there were more than one, say that these guys went at each other hammer and tong. Many people say that Sammy was the

winner but most of them came from the south side and I'm sure the Callahan followers felt the same for their boy. I have heard that Begley was the clear cut winner more than once. Maybe the "Princess" could've taken both of them.

I didn't realize it then but she had to be one of the front runners of women boxing.

The area of the Parent Gym and the old Rocky Club has been torn down in urban development along with Finno's Pool Room and the old Pyramid Restaurant and the very popular Nick Maloof's eatery with the slogan "where the elite meet the dawn".

A great era of boxing will never be forgotten by many Lawrencians. These days the Golden Gloves in Lowell will bring many memories to fans of yesteryear. The Casino in Hampton beach brings a spectacular card once a year in the midst of the summer and it's always a sellout despite the fact that it may be the hottest place on the planet. Al Valenti and Sal Lonano are the promoters and many local kids get their start as professionals here. Most of the crowd seems to be from our area.

The greatest action at these bouts is at the bar as the bartenders serve crowds that go eight or nine deep. They portray a hand and eye speed that would make any of the fighters or trainers green with envy. The speed of the waiters and waitresses is also entertaining especially as the night goes on and many of the fans are getting pretty "oiled" as they say. A night at the fights can almost always insure a good time and create many positive memories.

The Morning Wake Up



with Bruce Arnold

and Marc Lemay

Weekdays 6:00 AM - 9:00 AM



Hotline with Ronnie Ford



Monday - Thursday @ Noon

DON'T FORGET FRIDAYS

WCCM 1490AM

Crossover

hosted by:
Richard Aybar & Dalia Diaz

LISTEN ONLINE:
WWW. 1490WCCM.COM

GIVE US A CALL: 978.687.8005

EARLY DAYS OF FLIGHT COME TO THE EAST COAST IN JUNE WITH EAA'S FORD TRI-MOTOR MINI-TOUR

Perfect Fathers' Day Gift

A classic aircraft from the early days of commercial air travel re-creates those days in the northeast United States this June, as the Experimental Aircraft Association (EAA) brings its restored 1929 Ford Tri-Motor airliner to seven cities in six states.

The tour, the first with this airplane to the East Coast, includes opportunities for aviation enthusiasts in that part of the nation to see and ride in the world's first mass-produced airliner. It will be in Boston, MA at Lawrence Municipal Airport, on June 23-26 and continues on to Ohio for the rest of the month. Several of the airports on the tour have likely not seen a Ford Tri-Motor on its runway for decades.

"This airplane allows people to experience true living history of aviation, as well as learn more about EAA and our mission to help people fully participate in the world of flight," said Adam Smith, director of the EAA AirVenture Museum in Oshkosh, Wis., where the airplane is based.

"This is the first time we've brought the airplane to this region of the country, which means thousands of people will get a rare glimpse of a unique flying machine

that changed the way people travel in America."

The Ford Tri-Motor, nicknamed the "Tin Goose," was built by the Ford Motor Company in the late 1920s. EAA's airplane underwent a 12-year restoration beginning in the 1970s and since the mid-1980s, has been based at the EAA museum's historic Pioneer Airport. This facility is a faithful re-creation of an early aerodrome, including flying activities from a 2,000-foot grass airstrip.

At each tour stop, visitors will have the opportunity to take 15-minute flights aboard this unique aircraft. Those flights are available for \$40 per person when booked in advance, or \$50 per person the day of the flights. A secure flight-reservation system and complete information are available through EAA's Tri-Motor tour web site at www.flytheford.org. You can also pre-book a flight by calling (800) 843-3612.

EAA, The Leader in Recreational Aviation, is an international association with 170,000 members and 1,000 local Chapters. To join EAA or for more information on EAA and its programs, call 1-800-JOIN-EAA (1-800-564-6322) or go to www.eaa.org.

SENIORS STAYING HEALTHY: New Healthcare Opportunities Meet the Needs of Elders

By Jennifer Davis Carey
Secretary of the Massachusetts Executive Office of Elder Affairs

With medical costs rising and insurance premiums keeping pace, healthcare providers and government officials are looking for ways to slow spiraling costs by decreasing the number of long-term care cases - elderly confined to nursing homes or extended care facilities due, in part, to a lack of consistent health screenings and preventative measures.

One new program intended to stem the tide is the state's Senior Care Options (SCO) Program. Nine years in the making, the pilot program was the first of its kind in the country when it was launched two years ago to provide healthcare alternatives to low-income seniors. SCO combines the benefits of Medicare and MassHealth, and offers individualized services with a coordinated care approach. Individuals currently enrolled in MassHealth, the state's Medicaid program, are eligible.

New healthcare opportunities like the SCO program are geared towards meeting the needs of seniors in all settings, with a special focus on those most in need of long-term medical supervision. Many of the current enrollees live in the poorest parts of the state, a sizable portion are non-English speaking, and the majority have not had consistent healthcare.

There are many elders who have not received the treatments and drugs they need for chronic conditions like high blood pressure and diabetes. Others are too frail to make it to a doctor on a regular basis, and end up in nursing homes because of insufficient or inconsistent outpatient care. This puts pressure on an already strained system, one that costs more to maintain in the long run.

Seniors on the SCO program have no co-payments for prescription drugs and do not have to worry about navigating the maze of Medicare Part D, the prescription drug plan program initiated with passage of

the Medicare Modernization Act of 2003. There is also less extensive paperwork, such as is often required for MassHealth screenings.

Other benefits of the program include:

- 24/7 access to a nurse case manager who can quickly retrieve patients' records
- Choice of personal care physician (PCP) and SCO network
- Access to vision and hearing services
- Flexible care planning and service delivery to meet individual needs and preferences
- Routine podiatry and dental care
- Transportation based on assessed needs

Seniors enrolled in SCO are pleased with the results. Caregivers and children experience peace of mind in the knowledge that someone is coordinating round-the-clock care for their loved one. Other states, including Vermont, Rhode Island, and California are looking into replicating the SCO program for their elderly population, confident that it is one of the best new healthcare options to come along in many years. Harvard University agrees - SCO was recently named one of the "Top 50 Government Innovations for 2006" by the John F. Kennedy School of Government.

Currently, there are three SCOs, Commonwealth Care Alliance, Evercare, and Senior Whole Health, operating in Massachusetts. Enrollments are increasing rapidly across the state. Each SCO taps into a strong network of physicians and other care providers.

Consistent, coordinated, preventive care and screening is the first step to helping elders live lives of health and dignity. Offering the frailest seniors reliable, long-term care with as few restrictions as possible is the second step. Giving seniors the ability to be well cared for in either stage is the best of both worlds.

PREGUNTA:

¿Cuanto cuesta un anuncio de este tamaño en RUMBO?

RESPUESTA:
2 1/4 CENTAVOS

Le diseñaremos su anuncio a sus especificaciones

GRATIS!

LLAME HOY PARA MÁS INFORMACIÓN Y DETALLES

978-794-5360

COSTO BASADO EN CANTIDAD DE PERIÓDICOS IMPRESOS EN LA EDICIÓN REGIONAL

SEE OUR WEB PAGE
RUMBONNEWS.COM

New Adelante Development Director Laura E. Sapelly aims to reach out to the locals... and beyond

"Adelante's young scholars are eager to become a driving, positive force in our world. By sponsoring our programs and scholarships, we can partner with our local businesses and provide them with fresh, passionate interns, and future employees," declares Sapelly who has earned her share of degrees and business experience from the likes of Harvard and IBM. Her funding initiatives are driven by the needs of the youths, the partner school's requirements, and by the past successes of Adelante's young people.

"For the academic year 2006-2007, Adelante is including a literacy component for grades 1-6, and adding an extra year to our Prep for Prep school programs for our seventh graders. Armed with extra academic support, our students will be better equipped for the rigors of exams and the challenges that private education bring,"

she said at a recent board meeting.

Her grant writing activities will focus upon corporate, foundation, and individual donors. "What could be more satisfying than sponsoring a young student with a high school scholarship? And to hear and see the students talk about their college choices... I cannot think of a better and surefire investment."

About Adelante:

Adelante Youth Center's after-school and summer programs transform the lives of Lawrence youth. Focused on academic achievement via our literacy and school success programs Adelante's goal is to provide private high school scholarships to exceptional students. We build bridges necessary for our students to flourish academically, creatively, professionally, and personally.

The birds, the Bea, synchronicity and me

EXHIBITION DATES:

June 23 - August 18, 2006

OPENING RECEPTION:

Friday, June 23, 5-7 pm

The Elizabeth A. Beland Gallery at Essex Art Center is pleased to present The birds, the Bea, synchronicity and me: an installation of dimensional woodcut prints, wire, ink drawings and words by Annie Silverman.

The birds, the Bea, synchronicity and me is a multifaceted tribute to artist, Annie Silverman's friend, Bea Howard, and to bees, birds, nests, eggs, to hands that work, and handwork, to connections wrought in wire and in life, through random, yet meaningful coincidence.

On November 11, 2005, Lowell-based artist Beatrice Howard, Annie Silverman's former studio mate suffered a debilitating stroke which effected her speech and the movement of her left side. Since Bea was left-handed, all Annie could think about when she heard this news was that her art making hand did not work. After months of daily therapies, courage, persistence and a hopeful spirit, Bea's condition is much improved. She has begun to fill sketchbooks with drawings using her right hand - drawings that are fascinatingly similar, but different than her drawings before the stroke.

Playing with her friend's name, and being in awe of the persistent daily industry with which bees work, and with which Bea Howard worked to regain the use of her body, Silverman sought information and imagery in 19th century Natural History books about bee culture. With engravings from these books as inspiration, she carved images of bees onto woodblocks and printed them. Other prints of bee culture were created on Pronto plates, polyester material that is used in lithographic processes.

Some prints have been coated with beeswax and sewn together with waxed linen thread to create dimensional hive and cell-like structures. Most of her bee images have one partial wing, a different wing, or have a wire wing to aid them.

The Elizabeth A. Beland Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA. Gallery hours: M +Th 9-6; T+W 9-8:30. Closed July 3-4.

Large structures of wire reminiscent of 19th century smokers for the calming of bees have been created which also look like nests.

In a statement about her work, Annie writes, "Life is always different than we imagine it to be but, there are always surprising connections."

Annie Silverman is a printmaker, book artist and writer who was the organizer of the 65-artist Dictionary Project, an exhibition installed at Brickbottom Gallery in Somerville, MA in Spring 2005. Her prints and unique artists' books have been collected and exhibited nationally and internationally, most recently in Havana, Cuba in 2003, as part of the Portfolio Project. In 2005 she was the recipient of a Purchase Prize from the Parkside Small Print Exhibition at the University of Wisconsin, and her work was included in the 17th Boston Printmakers Biennial. She has been affiliated with Massachusetts College of Art for 20 years, and has taught workshops and courses at Penland School of Crafts in NC, Pyramid Atlantic in Washington, DC, Mixit Studios in Somerville, MA, and at Art New England Workshops at Bennington College.

For further information about this exhibition please contact Cathy McLaurin, cathy@essexartcenter.com or at 978-685-2343.

The Elizabeth A. Beland Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA. Gallery hours: M+Th 9-6; T+W 9-8:30. Closed July 3-4.



Merrimack Valley YMCA's



Presented by the Merrimack Valley YMCA & North Andover Youth Services

Saturday, July 29, 2006 -- 8:00 a.m.
North Andover Youth Center
33 Johnson Street, North Andover

Boys' and Girls' Divisions -- Ages 9-18

- Youth (9-11 years old)
- Junior High (12-14 years old)
- High School 1 (freshman/sophomore in Sept. '06)
- High School 2 (junior/senior* in Sept. '06)

* Class of 2006 high school grads not eligible



Applications available at the YMCA and at North Andover Youth Center, also online at www.mvymca.org. For more information, call Doug Currier at 978.686.6191.

Get A Web Page Today....

Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:

888-892-8901

<http://www.penchionline.com>

VOLUNTEERS NEEDED!

Horizons for Homeless Children (HHC) is a statewide non-profit organization dedicated to providing programs and services throughout Massachusetts for homeless children and their families. Through HHC's Playspace Programs, homeless children across the state are provided with playrooms in their shelters staffed by trained volunteer Playspace Activity Leaders (PALs) who engage them in fun activities and educational play.

There are currently 20 Playspaces in Northeastern Massachusetts, and the program continues to expand. While we are lucky to work with 120 PALs at the moment—each committed to spending 2 hours a week playing with homeless children in their area—demand for PALs continues to grow. To meet this demand, more PALs are needed both to staff new Playspaces and to start additional Playspace shifts at existing Playspaces.

This may be exactly the sort of opportunity to get involved that members of your community have been looking for! In order to help us reach your readers, we would sincerely appreciate it if you could include the following volunteer listing (at the bottom of this email) in your paper. The more new PALs who join us for our next training on the evenings of August 1st and 2nd, the more Playspace hours we can provide for the family shelters in your area.

If you have any questions about HHC, the Playspace Programs, or this volunteer opportunity, please feel free to email me or call me at 978-557-2182.

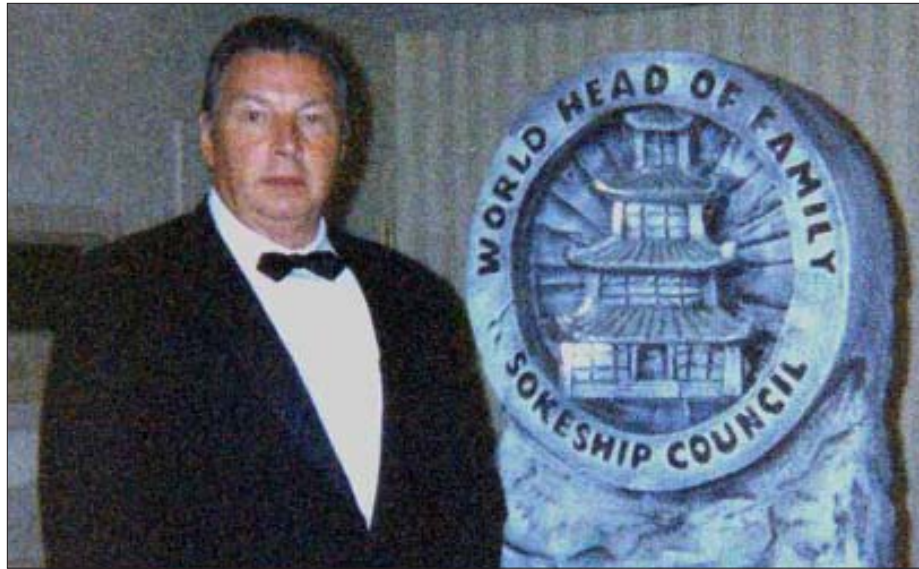
VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is seeking fun-loving, dependable people to play and develop relationships with children living in family homeless shelters in Northeastern Massachusetts. A commitment of one 2-hour shift per week is required for at least 6 months. Our next training will be held on Tuesday, August 1st and Wednesday, August 2nd from 6 to 9 pm. For more information about the program, or to register for a training, please visit www.horizonsforhomelesschildren.org or call 978-557-2182.

PROPOSALS SOUGHT FOR OLDER AMERICANS ACT FUNDING

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. has announced that Requests For Proposals are available to non-profits and other organizations and agencies that want to apply for federal Title III funds under the Older Americans Act. These funds are available to agencies and organizations that offer nutritional services for older Americans, aged 60 and over, who live in one of the 23 cities/towns of the Merrimack Valley, including the areas of greater Lowell, greater Lawrence, greater Haverhill and greater Newburyport. Proposal deadline is July 14, 2006, by 5:00 p.m. For an application or more information, contact Marjorie Detkin at (978) 683-7747 X 322.

Shihan Larry F. Giordano Receives the Prestigious Golden Life Achievement Award For Life Long Commitment to Martial Arts



World Head of Family Sokeship Council Honors Shihan Larry F. Giordano on May 27, 2006 in Orlando, FL

Giordano Family Methuen Karate Association (MKA) proudly announces Shihan Larry F. Giordano was presented with the prestigious Golden Life Achievement Award by the World Head of Family Sokeship Council (WHFSC) on Saturday, May 27, 2006. The award was given at the International Awards Banquet during the Annual WHFSC Meeting held on May 26-27 in Orlando, Florida. More information on this conference can be found at: <http://www.bushido.org/whfsc/>.

The Golden Life Achievement Award is only awarded to those individuals who have dedicated 40 years of their lives to

the teaching of martial arts in an exemplary manner. This is a rare and accomplished achievement in martial arts, and this award is presented by one of the largest and most elite martial arts grandmasters/masters councils in the world.

"I am very honored to receive this Golden Life Achievement award," stated Shihan Larry F. Giordano. "The WHFSC is comprised of elite grandmaster and masters in Kyokushin Karate, and this award places my lifetime of work in a category of who's who in the field of martial arts. I accept this award on behalf of my family, my mentors, and all the present and past students of the Giordano Family Methuen Karate

Association.

About the WHFSC

The World Head of Family Sokeship Council (WHFSC) caters the very elite leaders in martial arts. Founded in May 1993 by America's first grandmaster's council and Grandmaster Frank E. Sanchez, the organization is comprised solely of 9th and 10th dan grandmasters and their equivalents (black belt degrees). The main purpose of the Council is to facilitate communication between the different systems through its grandmasters and proliferate the growth of martial arts through its programs. It's annual International Hall of Fame honors martial artists for their accomplishments; and is designed to expose martial artists to the teachings of their grandmasters. For more information, visit <http://www.bushido.org/whfsc/>.

About Giordano Family MKA

Giordano Family MKA, formerly known as MKA, was founded in 1968 by Shihan Larry F. Giordano. The "school of the rooster's" mission is to promote the traditional, spiritual, and educational goals of karate do through the discipline of Kyokushin Karate. Shihan Giordano holds the rank of Haichidan 8th Dan. His efforts have been recognized internationally, including being inducted into the Martial Arts Hall of Fame and the Hawaiian International Martial Arts Hall of Fame, and named Master Instructor of the Year by the International Hall of Fame for World Head Sokeship Council. To date, the school has graduated more than 55 black belts. For more information, visit www.methuenkarate.com.

"Beautiful Brides and Blissful Babies"

An Exhibit of Wedding & Christening Gowns

Preciosa Exhibición de Trajes de Novias y de Bautismo



Come see a beautiful array of elegant bridal gowns from the 1800s to the present. Complimenting these gowns is an exquisite collection of Christening gowns also dating from the early 1800s to the late 1900s.

Venga a ver una bella selección de elegantes trajes de novias desde los 1800 hasta el presente. Junto a estos vestidos, tienen una exquisita colección de trajes de bautismo que datan de los 1800 a finales de los 1900.

Exhibit hours: Thursdays & Fridays from 7 to 9PM
Saturdays & Sundays from 1 to 4PM

Through June 30th / Hasta el 30 de junio

Sponsored by the Methuen Historical Society

May 20 through June 30, 2006

The Tenney Gatehouse, Methuen, Massachusetts

37 Pleasant St., Methuen - Next to City Hall

Admission / Entrada - \$5
niños menores de
12 años - \$2

VACIRCA:

CONT. FROM PAGE 18

the swing of it.”

Trial By Fire

As was the case when he was an English teacher and a department head, Mr. Vacirca was very happy in the role of principal.

“My love affair with the school continued,” he said. “The teachers here are nothing short of miracle workers, and do absolutely wonderful things with the students for the amount of time we have them.”

However, fate had one more request of Mr. Vacirca, and it came nine years ago when he was asked to become the school’s Superintendent-Director. It wasn’t long before he met his first test.

“The second day I was on the job, we had a disastrous fire that started down in what is now the Freshman Academy, but was then the Industrial Electronics department,” Mr. Vacirca said. “It happened in the middle of the night. I got a phone call, and met the chairman of the school committee, Leo Lamontagne, and the state fire marshal at the front door.

“We had to close the building for the rest of the week, but thanks to lots of people, we got this school back up and running,” he said. “I remember I slept on the floor in my office for two nights so I could make sure everything was going smoothly.”

New School

Though it doesn’t take long for visitors to discover what wonderful students and teachers GLTS has, the first thing they notice when they drive up to and enter the school is the spacious, modern facility constructed during Mr. Vacirca’s tenure.

“When I became superintendent, I remember speaking with Evelyn Burke, Leo Lamontagne, and Tom Grondine, and talking about a new school, and what it should look like,” Mr. Vacirca said. “We were three years on the road to sell the project. We just kept banging on doors, and we wouldn’t take no for an answer. We met with everybody.

“So many people were helpful in moving the project forward,” he said, particularly citing Atty. Mike Morris and Greg L’Heureux, co-chair of the Building Expansion Committee, along with Mrs. Burke.

Once approved, the project took three and a half years to complete, finishing on time and under budget. The \$51 million reconstruction expanded Greater Lawrence

Mr. Vacirca remembers wanting to become a teacher ever since he was a freshman at Central Catholic High School in Lawrence. He spent his college years at schools in Maine and France, before earning a master’s degree at the University of Massachusetts Lowell.

by 91,000 square feet to 360,000 square feet total, and included the first biotechnology laboratory in the region.

Academy Concept

The school was also the first in the Commonwealth to be built using the academy concept, with different sections of the facility dedicated to different career areas. Greater Lawrence has five academies or clusters: Freshman, Advanced Science and Technology, Business Communications, Construction, and Service.

In addition to his work at Greater Lawrence Technical School, Mr. Vacirca has been associated with many outside organizations. Among them are the Andover Chamber of Commerce, which he chaired for three years, the Massachusetts Association of Vocational Administrators, and the Merrimack Valley Occupational and Tech Prep Educators Collaborative (MVOTEC), which he served as president of the Board for two years. He has also served on the Board of Directors of the Merrimack Chamber of Commerce for the past nine years.

In 2005, Mr. Vacirca received the Yankee Clipper Council Boy Scouts of America’s Distinguished Citizen award, given annually to area residents who demonstrate personal and professional commitment to their communities. Other awards included Man of the Year from the Sons of Italy and a

Merrimack Valley Chamber of Commerce Community Service Award this year. On June 1, he will receive a good citizen award from the Andover Chamber of Commerce.

“I am blessed to have had all the jobs I have had,” Mr. Vacirca said. “A good friend, Kim Noble, once said to me, ‘You were able to find something in life you loved to do. A lot of people don’t get to do that until after they retire.’”

Noble also told Mr. Vacirca he recalled him leaving a social event early on a Thursday night because he wanted to meet the buses early the next morning. “He said, ‘Meeting the buses really has application to a lot of life. That’s the first step you have to take, and you took it.’”

“Today, I’m in the cafeteria in the morning, but essentially, I’m still greeting the kids,” Mr. Vacirca said. “I think that’s important, and if I have any advice at all for the next superintendent, I would say, ‘Meet the buses.’ After that, it’s all easy.”

Heroes

“There are two people who are among my unsung heroes,” Mr. Vacirca said. “Principal Marybeth Sullivan is one. The superintendent puts the vision out there, but the principal and her team have to make it a reality.

“The other unsung hero is my secretary, Patrice Hebert,” he said. “Through her work and dedication, she has made not only me look good, but also made the school look good.”

Mr. Vacirca’s retirement date is June 30; on July 1 he will marry Suzanne Brodie and move from Newburyport to the Cape Fear area of North Carolina. They will live in the low-country cottage-style home he has designed, using a CAD program he purchased and taught himself to use. Although Mr. Vacirca has no firm plans beyond a wedding, a move, and more time to play golf, he said he and Suzanne might start a business in North Carolina.

“In parting, I want to say thanks to everyone,” Mr. Vacirca concluded. “I have received from this school’s students and staff more love, happiness, and pride than any one person on this earth deserves.

“I feel blessed to have had the journey with this school that I’ve had over the past 34 years,” he said. “I leave with nothing but praise for the school committee. The school’s staff is remarkable, and the students will always have a place in my heart.”

Pediatrician receives the Children First Award

Greater Lawrence Family Health Center Pediatrician, Dr. Serena Dee, was this year’s recipient of the Children’s First Award by the Professional Center for Child Development.

Dr. Dee works with Children with Special Health Care Needs (CSHCN) such as cerebral palsy, autism, mental retardation and HIV. “Helping children and their parents is the most satisfying part of my job. Children respond to kindness, respect and gentleness just as well as adults do,” said Dee.

She has been a pediatrician at Greater Lawrence Family Health Center since 1989 and this prestigious award recognizes her long-term dedication and commitment to children.



MERRIMACK VALLEY HOSPICE OFFERS WIDE RANGE OF BEREAVEMENT GROUPS

Merrimack Valley Hospice is committed to providing a comprehensive approach to end of life care, and they continue this mission with their wide range of bereavement support groups. These groups are held throughout the Merrimack Valley and are free of charge. More information about Merrimack Valley Hospice’s bereavement programs can be obtained by calling Lou LaBella, LSW, MEd., Volunteer / Bereavement Coordinator at 978-552-4522 or by visiting their website at www.merrimackvalleyhospice.org.

BEGINNING THE GRIEF PROCESS - SIX WEEK SUPPORT GROUP

June 28th - August 2nd
4:30 - 6:30 pm

Anna Jaques Hospital Joslin Conference Room
25 Highland Avenue, Newburyport
For more information, contact Nancy Kidd, LICSW, at 978-552-4572

MOVING ON - LOSS OF A SPOUSE

1st Friday of the Month
9:00 - 10:30 am

Panera Bread in North Andover
For more information, contact Lou LaBella, LSW, MEd., at 978-552-4522

YOUNG WIDOWS & WIDOWERS

July 13 & 27, August 10 & 24
September 7 & 21, 6:00 - 7:30 p.m.

Caritas Holy Family Hospital Cafeteria Conference Room
Methuen
For more information, contact Lou LaBella, LSW, MEd., at 978-552-4522

BEREAVEMENT SUPPORT GROUP - OPEN TO ALL

Second Tuesday of the Month
1:00 - 2:30 pm

Chelmsford Senior Center
27 Groton Rd., Chelmsford
For more information, contact Lou LaBella, LSW, MEd., at 978-552-4522

BEREAVEMENT SUPPORT GROUP - OPEN TO ALL

First & Third Thursdays
1:30 - 3:00 pm

Andover Senior Center, Andover
For more information, contact Diane Blake, MA, at 978-552-4539

If you have any questions regarding this section or anything else, please get in touch with the shelter during regular work hours: Tuesday through Saturday from 11 am to 4pm, Thursdays from 12 noon to 7pm, and Sundays from 12-3 pm by calling (978) 687-7453.

MSPCA Online
Find our page in the Internet:
methuen-mspca.org
The animal shelter is located at 400 de Broadway, Ruta 28 en Methuen.



Kindness and Care for Animals™

PAWSITIVELY INTERESTING

MSPCA - Methuen & Rumbo Cooperative Education Column

PETS LOOKING FOR ADOPTION

Big Ben, Pit Bull Terrier, Age: 2 years old, Sex: Neutered Male

This big fellow is Big Ben. He is a two year old neutered pit bull with tons of energy. He is looking for a VERY active home - Couch potatoes need not apply! Big Ben has a Big heart and is looking for a loving home to call his own. He is already housebroken and would do great with older, active kids and other dogs. He might be a bit much for most cats, but would be willing to try it out. Big Ben would benefit from some training classes. As he loves all treats, it will not be too difficult to make him jump through hoops for a tasty morsel! Come in and meet this amazingly acrobatic dog today!



Grissom, Domestic Short Hair-orange Mix, Age: 5 years old, Sex: Neutered Male

Who are you? Who? Who? That's what the staff would like to ask me, I'm sure. That, and where did I come from? And I'd love to tell them, but I can't. I came to the shelter as a stray and since I didn't have a collar, no one can answer those questions. So, being a cat of mystery, they called me Grissom. I am a quiet boy who would love to find a quiet home with gentle owners who will understand what a gem I am. I'm looking forward to some serious together time in my new home. I'm sure I would adjust well to any couch or bed, and I will find all the best sunny spots and all the windows with the best views. I don't need to go out. I've been out there, and to tell you the truth, I like it indoors better. There are many good places to explore indoors, and with a toy or two I can keep myself entertained. Somewhere out there is a family that needs a wonderful cat like me. So it's my turn to ask, "Who are you?" and when are you coming to get me?



Bugsy, Dutch Mix, Age: 1 year old, Sex: Spayed Female

Bugsy is not the most feminine of names, but she is a sweet girl. Her last owner said she was not social, but she has been friendly and affectionate since arriving into our shelter. The staff feels that perhaps the previous owners didn't know much about rabbits. Bugsy likes to sit in your lap and is very relaxed and happy to spend time with people. Bugsy is one year and eight months of age. She has lived indoors which is a good thing for rabbits. Box training is something that Bugsy could learn to do in her new home. This way she can get out and stretch her legs more! Ask us how to start this training when you come to meet Bugsy.



Marshall, Domestic Short Hair-gray Mix, Age: 2 years old, Sex: Neutered Male

Marshall is a super affectionate cat who is always seeking out a good back rub or a gentle rub to his head. He enjoys always being beside his loved ones and likes to be picked up and held. Marshall had a recent injury to his back end, but has recovered very nicely. Although his injury has left him with a rather strange walk, he is still very mobile and is not in pain. He hopes to have no long term effects from his injury, but can be a bit clumsy right now and may need a little extra supervision. For instance, although he loves to jump (onto counters, up and down from your desk, etc.), it's probably not to encourage him to show off. Marshall is determined not to let anything slow him down, especially when it comes to getting some attention. His attitude is amazing and inspiring. Don't miss your opportunity to meet this very special boy.



Prentice, Lionhead, Age: Baby, Sex: Male

Prentice is a strikingly handsome fellow. His good looks have made him a very popular guy; though all that attention has made him a little shy. As such, he is looking for someone who will love him for who he is and not just his good looks. Prentice is a young buck, having just been born this past December.



Tiger, Domestic Short Hair-orange, Tiger Mix, Age: 10 years, Sex: Neutered Male

My name is Tiger! Some people would say that I am a feisty cat with tons of attitude, but I think of myself more as the young-at-heart independent type. I would prefer a house with adults or a family with older children, no other cats and lots of love. My previous owners moved to an apartment that would not accept pets. I am up to date with all my shots, so I am ready to go home with you today! Won't you come in and meet me?



Meehan Honors Distinguished NECC Latino Alumni in Celebration of Semana Hispana



U.S. Congressman Marty Meehan, Yohanna Torres, Gil Matos, Maurice Aguiler, Virgilio Velez, Lizbeth Ortiz, Ana Maria Hidalgo, State Representative William Lantigua and Northern Essex Community College President David Hartleb.

Congressman Meehan joined Northern Essex Community College at the Lawrence campus to honor the recipients of the Latino Alumni Achievement Award at a ceremony in recognition of Semana Hispana. The honorees are all NECC graduates who have distinguished themselves through their scholastic achievements and commitment to community service.

"I am extremely proud to join Northern Essex Community College this week to celebrate Semana Hispana and to honor alumni of Latino descent who have distinguished themselves on campus and in their communities," said Meehan. "Since NECC acquired designation as a Hispanic Serving Institution through the US Department of Education in 2002, the college has become a model for expanding access to higher education opportunities for Latinos. Today, nearly 40% of students enrolled at the Lawrence campus of NECC are of Latino heritage. The six honorees are shining examples of how we can strengthen our communities by investing in our people. Today's ceremony marks a milestone for Northern Essex Community College and the greater Lawrence community."

Congressman Meehan was instrumental in helping Northern Essex Community College become designated as a Hispanic Serving Institution by the US Department of Education in 2002. The college was the first higher education institution in New England to receive this designation. Since designated as a Hispanic Serving Institution, the college has received

"Since NECC acquired designation as a Hispanic Serving Institution through the US Department of Education in 2002, the college has become a model for expanding access to higher education opportunities for Latinos. Today, nearly 40% of students enrolled at the Lawrence campus of NECC are of Latino heritage."

nearly \$3 million in federal funds for outreach and recruitment of Latino students.

Additionally, Congressman Meehan has worked with Senator Edward M. Kennedy to secure over \$1 million in federal funds to help Northern Essex Community College for expansion and technological improvements.

SAVE LIVES: GET YOUR PET SPAYED OR NEUTERED

Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.


PLEASE NOTE: This program is with participating Massachusetts veterinary practices only. If you live elsewhere, please contact SpayUSA for a low cost program in your area: www.spayusa.org. For more information, please visit <http://www.mspca.org>. Brochures available in English and Spanish.

SALVE VIDAS:

ASEGURESE DE CASTRAR A SUS ANIMALES

OTROS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOMESTICOS SERVICIOS ALQUILERES EMPLEOS AUTOS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOM

CLASIFICADOS



MONTES
MARBLE & GRANITE

- Custom Fabrication • Kitchen Counter Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •

1 HILLDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax 603-378-9293

Would you like to tell them in Spanish?

To enquire about advertising in Rumbo, please call Alberto Surís at **(978) 794.5360**



Learning Together to Live Together

The LCCPS is committed to serve the communities of Lowell through diversity, innovation and excellence

POSITIONS AVAILABLE

- Principal
- Director of Special Education
- School Psychologist
- School Adjustment Counselor (peer group exp. pref.)
- Accountant
- Certified Teachers K-9 & ELL
- Special Education Teachers
- School Nurses, R.N.
- Computer Service Technicians
- Substitute Teachers
- Reading Specialist

"Teachers highly value their opportunities to contribute to the school's development... they describe...the professional environment as lively and collaborative, empowering teachers in support of the vision." MA Charter Renewal Inspection Report, 2004

Candidates must meet or be eligible for MA Certification or Licensure, as applicable

Inquiries-Resumes to HR MANAGER
hrdept@lccps.org
978-323-0800 Ext. 127

206 Jackson Street Lowell, MA 01852
Fax: 978-275-1916 www.LCCPS.org
LCCPS is an Equal Opportunity Employer

*** VACANCIES ***

French Mathematics Computer Aides


Mail resume to Wittier Regional Vocational Technical School, c/o Superintendent, 115 Amesbury Line Road, Haverhill, MA 01830 or fax to (978) 521-0260, or email to rcrook@whittier.tec.ma.us. For job description and salary information call 978-373-4101 x 227. Deadline June 23, 2006.

CITY OF LAWRENCE

Is currently accepting applications for the following positions:

Boiler Technician * \$56,663.48 per year
MEO Laborer * \$30,858.02 - \$33,041.80 per year
MEO Laborer-Tree Cutter * \$38,290.93 per year

Applications & detailed job descriptions are available in the Personnel Office 200 Common Street, Suite 303, Lawrence, MA 01840 or by browsing our website at www.cityoflawrence.com
Frank Bonet, Personnel Director
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



HEALTH & EDUCATION SERVICES, INC.

Health & Education Services, Inc., es una agencia de salud extensa enfocada en el comportamiento humano, con su oficina principal localizada en Beverly, y con sucursales a través de la zonas de Greater North Shore y el Lower Merrimack Valley, que está buscando:

Enfermera Licenciada Practicante (Nurse Practitioner): (Lawrence) P/T (hasta 20 horas, algunas horas de guardia). Con experiencia, bilingüe (Inglés/ Español) NP Para Adultos con una amplia gama de habilidades, incluyendo flebotomía, para proveer cuidado de salud primaria a personas adultas con enfermedades mentales severas, en una consulta externa en Lawrence; Tiene que haberse graduado de un programa de NP aprobado, con Certificación de Massachusetts y con Licencia activa en MA a Nivel Avanzado en Enfermería. **Envíen Resumé a: Quality Management Division, HES, 162 Federal St., Salem, MA 01970, ó envíe por correo electrónico a lsebba@hes-inc.org**

EOE/AA



Joel's CLEANING SERVICES

**CARPET CLEANING
HARDWOOD FLOOR
& GENERAL JANITORIAL SERVICES**

CALL NOW!
978.688.5404

WRITE TO US / ESCRÍBANOS
rumbo@rumbonews.com

Ya, ¿Te Conectaste?
rumbonews.com

SI QUIERES...

VENDER, ALQUILAR, COMPRAR, ANUNCIAR ... ALGO

LAMANOS AL
978.794.5360

¡Que se enteren todos!

ANÚNCIESE EN RUMBO

LLAME HOY PARA MÁS INFORMACIÓN
978-794-5360



New England's leading food service distributor is seeking a new associate to perform the following duties.

Sales Associate

The ideal candidate will sell and service company product lines to existing accounts in specified territory and will target accounts with the District Sales Manager to seek new customers. Candidate must have a Bachelor's degree and or food service experience. Sales experience a plus.

We offer:

- Competitive Wages - 401 (k)
- Medical/Dental/Vision
- Paid Retirement
- Employee Stock Program
- On-site Fitness Center and More!

Interested individuals should apply on-line at www.hallsmith-sysco.com, once in website click on "employment" on left. Or you may apply in person at 380 South Worcester St., Norton, MA.

An Equal Opportunity Employer



Hallsmith-Sysco Food Services, LLC.

Crossover WCCM 1490AM
hosted by: **Richard Aybar & Dalia Díaz**

News Interviews

Commentaries on Local Issues

LISTEN ONLINE:
[WWW. 1490WCCM.COM](http://WWW.1490WCCM.COM)
GIVE US A CALL:
978.687.8005

THIS FRIDAY 12PM - 1PM



LEFT TO RIGHT: RICHARD AYBAR, BRUCE ARNOLD, & DALIA DIAZ

SEMANA HISPANA 2006 FABULOSA CENA VIP

POR/BY ALBERTO SURÍS

El 9 de junio, 2006, Semana Hispana llevó a cabo el evento que marca el comienzo de una semana de celebraciones con una cena de gala en el Hotel Wyndham, en Andover, con más de 400 invitados. He aquí algunas fotos del magnífico evento.

Awesome VIP Dinner

On June 9th, 2006, Hispanic Week held the event that marks the beginning of a week-long celebration in Lawrence, with a VIP dinner at the Wyndham Hotel, in Andover, with more than 400 guests. Here are some pictures of the event.



La Reina de Semana Hispana, Jashira Matos.
Hispanic Week Queen, Jashira Matos.



Hispanic Week President Brian A. DePeña and Keynote Speaker Benny Espailat, stopped by Rumbo's table and said hello to Niurka Aybar, Beatriz Perez, Richard Aybar, Rafael Genao, Margarita and Mario Montes.

El Presidente de Semana Hispana, Brian A. De Peña y Benny Espailat, orador invitado, pasaron por la mesa de Rumbo a saludar a Niurka Aybar, Beatriz Pérez, Richard Aybar, Rafael Genao y Margarita y Mario Montes.



Heriberto Reynoso, de/from Sovereign Bank, Eddy Tabit, de/from Brockton and Lisandra Reynoso.



El Presidente de Semana Hispana, Brian A. DePeña, con las Maestras de Ceremonia Milagros Domínguez y la ex Concejal Julia Silverio.

Hispanic Week President, Brian A. DePena, with MCs Milagros Dominguez and former City Councilor Julia Silverio.



John Bassett, de Costa Communications conversando con la Senadora Estatal Susan C. Tucker, D-Andover.

John Bassett, from Costa Communications chats with State Senator Susan C. Tucker, D-Andover.



Disfrutando de la cena del VIP, Stephen J. Kelley, del Boys and Girls Club y su esposa Sonya.

Enjoying the VIP dinner, Stephen J. Kelley, from the Boys and Girls Club and his wife Sonya.